

## COMIENZA EL CONCILIO ECUMENICO VATICANO II

### ASISTEN UNOS DOS MIL QUINIENTOS PADRES CONCILIARES PROCEDENTES DE TODOS LOS PAISES DE LA TIERRA

### EN EL SOLEMNE ACTO ESTUVIERON REPRESENTADOS 85 GOBIERNOS

S. S. Juan XXIII presidió la Santa Misa y los diversos ritos previos a la magna Asamblea

Miles y miles de fieles rodearon con empujido fervor al Pontífice

La primera Congregación general se celebrará mañana, sábado



Amplia repercusión universal del trascendental acontecimiento

Ciudad del Vaticano. — Dos momentos del solemne acto de inauguración del II Concilio Vaticano en la Basílica de San Pedro. A la izquierda vemos a Su Santidad, Juan XXIII, orando durante la misa del Espíritu Santo. A la derecha, un aspecto de la tribuna ocupada por las misiones oficiales. Señalados por las flechas podemos ver a los ministros de Asuntos Exteriores y Justicia, integrantes de la representación española, que preside el primero. Junto a ellos aparecen a la izquierda, el presidente de la República italiana, Segni y el jefe del Gobierno, Fanfani. — (Telefoto Europa Press)

Ciudad del Vaticano. — El Concilio Ecuménico Vaticano II, XXI de la Historia de la Iglesia de Cristo, ha sido inaugurado solemnemente en la Basílica de San Pedro. La ceremonia ha estado precedida por una impresionante procesión de cerca de dos mil quinientos Padres conciliares, que representaban a todos los países de la Tierra y a todos los grados de la jerarquía, desde los Cardenales y Patriarcas, hasta los simples religiosos. Estos últimos eran los superiores de las Ordenes monásticas, mendicantes, clero regular o congregaciones religiosas.

## “LA DEFENSA Y PROPAGACION DE LA VERDAD PRINCIPAL OBJETIVO DEL CONCILIO ECUMENICO”



### “Debe promoverse la unidad de la familia cristiana y humana”

«Hemos de corresponder a las exigencias actuales y a las necesidades de los diferentes pueblos». — “La Iglesia quiere mostrarse Madre amable, benigna, paciente y llena de misericordia para los hijos separados de ella”

### TRANSCENDENTAL DISCURSO DEL SANTO PADRE EN LA BASILICA DE SAN PEDRO

La jornada de apertura del Concilio se inició bajo una ligera llovizna. Seguido de los Prelados de su antecámara, el Sumo Pontífice abandonó sus habitaciones privadas poco después del amanecer, para trasladarse a la sala de Paramentos, situada en el primer piso del Vaticano, donde se revistió de los ornamentos sagrados y de la capa blanca. Después de recibir la mitra blanca, al igual que los Cardenales que le acompañaban poco después, el Padre Santo se dirigió a la Capilla Paulina y se arrodilló ante el Santísimo Sacramento. Una vez efectuado el acto de incensar la sagrada Hostia, Su Santidad, entonó con voz firme el himno mariano “Ave Maris Stella”, con el que comienzan las grandes ceremonias pontificias.

Las campanas de la cristiandad, a VUELO En ese momento las campanas de la Basílica Vaticana repicaron para anunciar la iniciación del Concilio, lo mismo que todas las de las iglesias de Roma y del mundo católico. Mientras que los coros vaticanos acompañaban el “Ave Maris Stella”, Su Santidad el Papa se situó en la silla gestatoria, que fue alzada por doce sedarios, con cascara en damasco carmesí, para dirigirse a la gran escalera del Bel Bernini, que conduciría al cortejo pontificio hasta el portón de bronce.

Los Padres conciliares, precedidos de Prelados con sotana violeta —uno de los cuales portaba el incensario— y llevando todos la mitra blanca y revestidos de capa, iniciaron la marcha hacia la plaza de San Pedro. Una enorme muchedumbre se agolpaba en la gran plaza desde el amanecer, detrás de una doble fila de sacerdotes de Roma, que formaban la ruta por la cual desfilaría la impresionante procesión única en el Mundo y en la Historia, y que iba encabezada por un paje de la Guardia Noble de Su Santidad, con sus relucientes cascos y penachos blancos.

GLAMOR DE LA MULTITUD Mientras tanto, en el interior del Palacio apostólico, se había producido una gran novedad: el Padre Santo había renunciado en el último instante a utilizar la silla gestatoria, por lo que marchó a pie hasta poco antes del portón de bronce, que pone en comunicación el recinto vaticano con la plaza de San Pedro. Seguido muy de cerca por los Cardenales Alfredo Ottaviani y Alberto di Jorio, el Sumo Pontífice, descendió lentamente, pero con paso firme, a través de la plaza.

(Pasa a quinta página)

Ciudad del Vaticano. — Texto íntegro de la alocución de Su Santidad el Papa en la apertura del Concilio Ecuménico Vaticano II. Venerables hermanos: Hoy la Santa Madre Iglesia se regocija porque en virtud de un regalo especial de la providencia divina ha alborado el día tan deseado en que el Concilio Ecuménico Vaticano II se inaugura solemnemente aquí junto al sepulcro de San Pedro con la protección de la Virgen Santísima de quien en esta fecha se celebra la fiesta de su Maternidad Divina.

LOS CONCILIOS ECUMENICOS EN LA IGLESIA La sucesión de los diversos Concilios celebrados hasta ahora —tanto los 20 Concilios Ecuménicos como los innumerables Concilios provinciales y regionales que no dejan de tener también su importancia— atestiguan claramente la vitalidad de la Iglesia Católica y señalan los puntos luminosos de su Historia. El gesto del más reciente y humilde sucesor de San Pedro, que os habla, al convocar esta solemnísimas Asamblea tiene la finalidad de afirmar una vez más la continuidad del magisterio eclesiástico para presentarlo, de una forma excepcional, a todos los hombres de nuestro tiempo teniendo en cuenta las desviaciones, las exigencias y las oportunidades de la Edad Moderna.

Es muy natural que al iniciarse el Concilio universal nos sea grato dirigir una mirada al pasado como para recoger sus voces cuyo eco alentador queremos volver a escuchar unido al recuerdo y a los méritos de nuestros predecesores antiguos o recientes: voces solemnes y venerables de Oriente y de Occidente del siglo IV al Medievo, y de entonces a la época moderna, las cuales han transmitido el testimonio de aquellos Concilios; voces que proclaman con fervor perenne el triunfo de esta Institución divina y humana que es la Iglesia de Cristo, de Quien ha recibido el nombre, la gracia y el significado.

Mas, junto a estos motivos de júbilo espiritual, es cierto, sin embargo, que sobre esta Historia se extiende, a través de más de diez y nueve siglos una nube de tristezas y de pruebas. Por algo el anciano Simón dijo a María, Madre de Jesús, aquella profecía que ha sido y sigue siendo verdadera: “Este (Niño) está puesto para riña y resurgimiento de muchos en Israel y como señal de contradicción” (Luc. 2, 34). Y el mismo Jesús, hecho adulto, fijó bien claramente la postura sucesiva del Mundo con respecto a su persona a lo largo de los siglos en aquellas misteriosas palabras: “Quien a vosotros escucha a Mi me escucha.” (Ib. 10, 16). Y con aquellas otras, citadas por el mismo evangelista: “Quien no está conmigo está contra Mi y quien no recoge conmigo desparanará” (Ib. 11, 23).

El gran problema planteado al Mundo queda en pie tras casi dos mil años. Cristo, radiante siempre en el centro de la Historia y de la vida; los hombres o están con El y con su Iglesia y en tal caso gozan de la luz de la bondad, del orden y de la paz o bien están sin El, o contra El, y deliberadamente contra su Iglesia con la consiguiente confusión y aspeza en las relaciones humanas y con persistentes peligros de guerras fratricidas.

Los Concilios Ecuménicos siempre que se celebran son una actuación solemne de la unión de Cristo y de su Iglesia y conducen, por eso mismo, a una irradiación universal de la Verdad, a la recta dirección de la vida individual, familiar y social, al robustecimiento de las energías espirituales en elevación constante hacia los bienes verdaderos y eternos.

(Pasa a cuarta página)



Ciudad del Vaticano. — Obispos blancos y de color, durante la solemne procesión a la Basílica de San Pedro. — (Telefoto Europa Press)

## Próximo viaje de Adenauer a Washington

### Parece que las tropas realistas del Yemen avanzan victoriosas

### Despegue del primer avión atómico de la Marina francesa

Tolón (Francia). — El presidente De Gaulle ha presenciado hoy en esta base naval el despegue del primer bombardero atómico de la Marina francesa, catapultado desde la cubierta del portaaviones “Clemenceau”.

El aparato está diseñado para transportar bombas atómicas. Consiste de un único motor a reacción y tiene capacidad para volar durante dos horas y cuarenta minutos sin necesidad de ser abastecido de combustible. —Efe.

DECISION Washington. — El secretario norteamericano de Defensa, ha expresado claramente la determinación de los Estados Unidos a defender Europa y América del Norte con las armas que puedan ser precisas.

“EUROPA ESTÁ INCOMPLETA SIN INGLATERRA” Llandudno (País de Gales). — La conferencia anual del partido conservador aprobó por abrumadora mayoría, una resolución en la que se expresa la satisfacción por el progreso realizado por Inglaterra en sus negociaciones con el Mercado Común. Heath, secretario adjunto del Foreign Office, dijo: “Europa está

incompleta sin Gran Bretaña y nosotros estamos incompletos sin Europa”. —Efe.

ADENAUER, IRA A WASHINGTON Bonn. — Se ha acordado, en principio, que el canciller Adenauer visite Washington el mes próximo para conferenciar con el presidente Kennedy, según se ha sabido hoy.

OPOSICION Londres. — Los armadores y navieros británicos han decidido por unanimidad oponerse a cualquier restricción en sus embarques y tráfico con Cuba. —Efe.

LA LUCHA EN EL YEMEN El Cairo. — “Radio la Meca” anunció que fuerzas realistas han bombardeado la ciudad de Maarib, pereciendo 64 hombres antes de que la guarnición, compuesta por unos 500 se rindiera.

Añadió que el joven Imán Al Badr, al que se creía muerto en el asalto

al Palacio Real, consiguió salvarse y huir y ahora está al mando de las fuerzas que operan en el interior del Yemen.

El corresponsal en Sanaa, de la agencia de noticias “Oriente Medio”, por su parte, ha desmentido el informe.

“Radio Amman”, de Jordania, dice también que las columnas atacantes están dirigidas por el Imán Mohamed, a quien el régimen rebelde dió por muerto.

Radio Amman añadió que las tribus leales al Príncipe Hassan han ocupado un importante nudo de carreteras y una fortaleza, cuyo nombre no se indica, en su marcha hacia Sanaa, la capital del Yemen.

Las tribus de las montañas encendieron hogueras en las cumbres de las montañas para salvar a las fuerzas leales en su avance hacia la capital, dice la radio, añadiendo que las tropas “leales” avanzan a marchas forzadas sobre la capital con el objeto de sitiar a los rebeldes.

También indicó que muchas otras tribus han declarado su lealtad al Príncipe Hassan y se están uniendo a sus fuerzas. —Efe.

Madrid. — Bajo la presidencia de Su Excelencia el Jefe del Estado, se ha reunido en el Palacio de El Pardo, la Comisión delegada de Asuntos Económicos. Varios Departamentos informaron sobre la satisfactoria marcha de los trabajos y servicios en las zonas siniestradas de Cataluña.

La Comisión realizó un detenido estudio de los problemas relacionados con los niveles de precios y salarios y de las soluciones para una mejor coordinación, a corto plazo, de la acción de los diversos Ministerios, particularmente para evitar maniobras especulativas.

La reunión se celebró ayer en El Pardo, bajo la presidencia de S. E. el Jefe del Estado

Interesantes gestiones del gobernador civil de Burgos en la capital de España

De la actividad del señor Perlado, do cuenta “Tachín”, en su “Carta de Madrid”

(Información en última página)



# 12 DE OCTUBRE, FIESTA DE LA HISPANIDAD

## ENSUEÑO DE NUESTRA AMERICA

Por Armando PUENTE

NUESTRA América es Caracas y la Pampa, y son los Andes, y es Puerto Rico y la Guayana, y son las tierras vacías de la Amazonia que esperan a los hombres de buena voluntad.

Nuestra América es Sao Paulo, donde late nervioso el pulso económico del Brasil en los fríos rascacielos del Triángulo. En esas columnas de oficinas, las metálicas llamadas de los teléfonos y el inarmónico tableteo de las máquinas de escribir y de calcular, transmiten, registran y suman órdenes de compra de millones de sacos de café. A la sombra de los carranhas-céus las tardes de los domingos son tristes y vacías y las sirenas de las ambulancias cortan los sueños nostálgicos de los inmigrantes.

Nuestra América es la calle Corrientes de Buenos Aires, donde la noche no existe, salpicada de letras multicolores, y la calle Florida, donde la capital argentina se hace provinciana y los porteños castizos se van a pasear, para que vean que pasean. Es la alameda O'Higgins, quintaesencia del Santiago burgués, indolente y caballeresco y el Canal de Panamá, rica tajada de sandía, cortada por el Roosevelt del Hile y la Biblia.

Nuestra América es la Ciudad Universitaria de México, con sus grandes murales de mosaico en los que se combinan, como en rompecabezas, el maíz y el sol azteca, con el libro progresista y laico y la Virgen de Guadalupe. En la Ciudad Universitaria de Caracas, con las esculturas móviles de Alexander Calder y las estilizadas de Henry Laurens. Y son los estudiantes ansiosos de saber y aún más de acabar con las viejas estructuras sociales y económicas del Continente. Muchachos pobres, de oficina por la mañana, Universidad por la tarde y política por la noche, que leen a Sartre y a Graham y que recitan párrafos de Mao Tse Tung y de la Mater et Magistra. Estudiantes que acaban su vida en una esquina, alcanzados por una bala perdida en una algarada intrascendente o que pasean una barba rala a orillas del Sena, antes de serenar sus ánimos en una clínica puerberina o entre los legajos e informes de un Ministerio.

Nuestra América es el paisaje lunar de los Andes con sus helados glaciares, sus picos jamás hollados por el hombre, sus rebanoes de llamas que conocen el triste lamento de una raza muerta, que pervive en la quena, y sus desfiladeros que vieron pasar a los semidioses de Castilla y a los uniformes azul, rojo y oro—de los libertadores. Y son los caudalosos Amazonas, Magdalena, Paraná y Orinoco, que despertaron a la historia con el acento de los andaluces que descendían de frággiles naves, en las que llegaba el mensaje de la Cruz. Ríos que llegan mansos al mar, después de precipitarse sus aguas adolescentes por el Salto del Angel y las cataratas del Iguaçu, y que conocen el rumor de la selva, el sueño de los yacarés, la caricia de los sauces, el relampagueante vuelo de los colibríes, el silencioso reptar de las anacandas, y esfuerzo de los garimpeiros y la desesperada huida de los «mensúes».

Nuestra América es el amplio horizonte de la Pampa y el llano, en donde el cielo desciende hasta la tierra. Es el generoso fruto de maíz y del tabaco,

del café y del cacao, del azúcar y de las banananas. Y es la técnica esclavitud de la «Frutería» y de los ingenios. Son las grandes estancias, los hatos, las fincas y los fundos, que los dueños conocen por el «salto» en las cuentas corrientes. Y es la agonía de los conucos y de los inquilinos, el engaño socialista de los ejidatarios y el trabajo forzado de los yanacunas. Es el temor en el comedor de los capataces y la esperanza en el barbacon de los mestizos peones, ante el huracán de la reforma agraria.

Nuestra América es la campanita de la escuela campesina, que convoca a los niños descalzos; es el convento y el hospital, donde bajo las tocas hay una mujer cuyo corazón baila al oír una jota y es el centro de alfabetización, donde un barbudo marxista enseña la cartilla revolucionaria.

Es el humo de las fábricas, junto a las «villas miserias», las «favelas» y las «ciudades callampas», que ignoran lo que es el agua, pero saben que el hambre tiene color amarillo; son los sindicatos, donde los inmigrantes campesinos oyen hablar por primera vez de derechos y no sólo de deberes, y los comités de los viejos partidos, olor de tabaco y juegos de dados, fraude, «coimas», puestos y «botellitas».

Nuestra América es Puerto Rico, donde aún se reza en español y agoniza el último de los libertadores, condenado por amar demasiado a su patria. Y son las Malvinas, envueltas en las brumas del Atlántico Sur, con rebanoes de ovejas que pacen bajo el pabellón de Su Graciosa Majestad. Y es la Guayana, en la que el hijo de un hindú espera el momento de proclamar la segunda república socialista americana. Y Martinica, la isla de la criolla que fue Emperatriz.

Son los cuarteles, donde la espada está siempre dispuesta a salvar la Patria, la Constitución y la Democracia; las catedrales barrocas, labradas por artistas indios; las iglesias de Virgenes mestizas y las capillas donde los pastores del Séptimo Día recitan una traducción yanqui de la Biblia.

Es el boliche del inmigrante gallego, la tintorería del japonés, la peluquería del italiano, la casa de cambios del judío, la gerencia del norteamericano y la oficina técnica del alemán.

Es el tango y el joropo, la cueca y el merengue, el jarabey y la cumbia, la polca y la marinera.

Nuestra América es el acto de fe de Brasilia y la raíz de piedra de Matchu Pichu. Son los altos hornos de Paz del Río y las pirámides de Teotihuacán, las torres petrolíferas de Maracaibo y la Universidad de San Marcos. Es la nobleza de Cabeza de Vaca, el más sufrido de los conquistadores; la tozudez vasca del cojo Blas de Lezo; la rosa blanca de Santa Rosa de Lima; la increíble monarquía de Simón Bolívar; la austeridad de José de San Martín; la beatitud de Celerino Namuncurá y la repelida de Sandino.

Nuestra América es Caracas y la Pampa, y son los Andes y es Puerto Rico y la Guayana, y son las tierras vacías que esperan a los hombres de buena voluntad.

## HISPANOAMERICA

Por Oscar ECHEVERRI MEJIA De la Academia Colombiana de la Lengua

QUE somos una potencia espiritual sin parangón en este mundo de la disolución y la disputa, se vio palpable en el III Congreso de Academias de la Lengua Española, realizado en Bogotá hace dos años. Era impresionante aquella reunión en la que más de 70 hombres—venidos de las tres Américas, incluyendo de la del Norte, de Europa y de Asia—se entendían unos a otros sin necesidad de los audifonos imprescindibles en todo certamen internacional.

Pero lo insólito no era solamente la ausencia de los citados aparatos «traductores». También lo era la armonía extraordinaria y espontánea que reinaba en las discusiones y deliberaciones de esos 70 hombres que ayer nada más vivían a miles de millas de distancia unos de otros, pensaban en intereses diversos y ni siquiera se conocían de nombre.

Era aquella, pues, una asamblea sin puñetazos, sin zapateos, sin discrepancias, sin odios, sin deseos de rapaña. En una palabra: era el área del alma, como llama Carranza a Hispanoamérica. Y conste que allí estaban también Filipinas, fiel a los ideales comunes de la hispanidad; y la Madre Patria, España, creadora de pueblos y de razas; y Puerto Rico, la hermana cobijada bajo la gigantesca ala del águila del Norte. Y hasta había representantes de los sefarditas, los que hablan el idioma de Santa Teresa en el Oriente.

Y precisamente la Asamblea de la Lengua, en representación de 200 millones de personas que se expresan ante Dios y ante los hombres en la misma dulce lengua, acordó que—en adelante—este grupo el conjunto de naciones se llamara hispanoamericana o América Hispánica.

En el Diccionario Oficial (el de la Real Academia Española, reconocido en el mismo Congreso como úni-

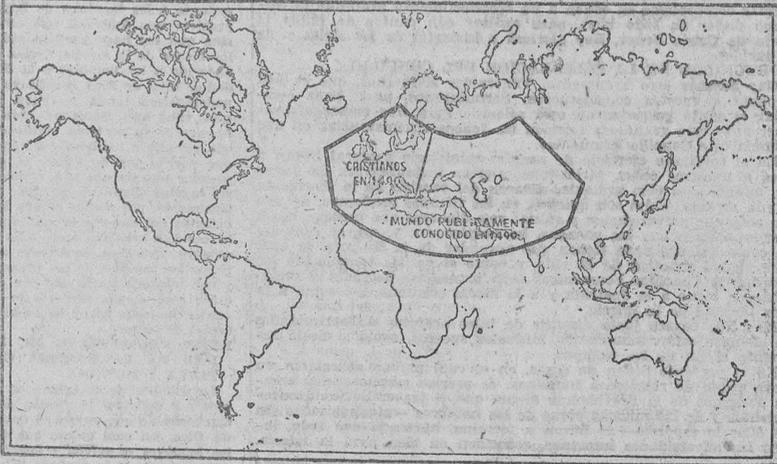
co para toda el área hispánica), aparecerá la denominación Hispanoamérica como la legítima para designarnos a los de este lado del Atlántico.

Los romanos, tomándole de los cartagineses, llamaron Hispania a la Península ocupada por España y Portugal. De estos dos países vinieron los descubridores, los conquistadores, los colonizadores y los evangelizadores del Nuevo Mundo.

No más Latinoamérica y América Latina, como nos dicen los norteamericanos y los franceses e ingleses. Recordemos el llamado de Darío, el más vigoroso y profético de los adalides de la Hispanidad: unámonos todos en un solo haz ecuménico. Unámonos en los ideales, en la acción y en lenguaje. Definamos nuestra estirpe y defendámosla. A quienes se avergüenzan de su origen o lo «atentan» con el mote de lati-

no (honroso, por otra parte, pero no exacto en nuestro caso) mostrémosles orgullosos esta patria ideal de la hispanidad. La que tiene un vocablo para la espera—como dice Lain Entralgo—y otro para la esperanza.

En España está nuestra más honda, nuestro más entrañable raíz. Con sangre sellamos este eterno pacto de amor hacia España, la Madre fecunda. Y lo que se sella con sangre no se borra jamás.



Planisferio en el que se representa el «oikoumené» o espacios habitables conocidos geográficamente, según el mapa universal de Ptolomeo, impreso en 1490. Compárese la precaria posición geográfica de la Cristiandad antes del primer viaje transatlántico de Colón, y el dominio absoluto del planeta a partir del año 1492. (De la publicación de Carlos Sanz sobre «Consecuencias históricas del Descubrimiento de América».)

## LA HISPANIDAD DESDE AMERICA

### Con voz más firme, con paso más altivo, con un encanto nuevo y un sentido integral de la vida

Por Alicia SANTAELLA

A veces, las palabras, de tanto oírse y de tanto usar de ellas, dejan de tener significado aparente. Están ahí, dicen algo, pero casi se nos olvida qué es lo que dicen. Las empleamos en forma automática, como todo aquello que es de uso diario y que no merece nuestra atención.

Creo que esto ha ocurrido con el vocablo hispanidad. Mezclado a nuestro lenguaje, ha vivido unido a nosotros, los hispanoamericanos, quienes llegamos a considerarlo como una expresión tan nuestra, que no necesita analizarse.

Y de pronto, alguien llegado de afuera, emplea el mismo término con un sentido distinto. Viejo y nuevo a un tiempo. Nuevo por lo que dice y viejo por lo que recuerda.

Hispanidad revela existencia de lo hispánico. De cuanto nos viene por herencia de raza, idioma y credo, que no necesitamos aprender porque está desde la Conquista incorporado a nuestra sangre. Consubstanciado con el ambiente, en el pasado y en el futuro.

**RAZA, IDIOMA Y CREDO**  
Somos herederos de una raza que nos forjó tal como se define esta América nuestra: locuaz y reflexiva, pujante y estática, consciente a veces y suicida, otras. Nietos de caballeros y soldados, de aventureros y pícaros, de conquistadores y místicos. De los que abrieron senderos en las selvas vírgenes y quedaron aprisionados por el encanto de la tierra nueva, la gente distinta y el sortilegio extraño. Somos herederos también de un idioma que puso, primero, en América, el sello de la hispanidad, para enriquecerse, enseguida, con los modismos autóctonos, usados desde entonces para definir una flor, un pájaro o una caricia. De un idioma que amplió los caminos del mundo con todo un continente hablando en castellano. Y somos, por fin, herederos de un credo. Rezamos casi sin comprender, como lo hicieron aquellas tribus primitivas cuando el sacerdote de sotana negra o parda e iluminados ojos azules, irguió ante su mi-

rada extraña, una Cruz con un Hombre muerto. Rezamos al borde de la tragedia y al final de la vida, enfrentados al dolor y a la angustia. Porque la religión es, para nosotros, hijos de la tierra americana, como la playa para el naufrago. Podemos olvidarla a veces, para recordarla luego con el santo fervor que nos incitara el hogar.

Raza, idioma y credo. Tres palabras y tres efectos.

Por la raza, por el idioma y por la religión, América será, sin duda, para siempre, una hermandad de naciones con voluntad e ideas afines. Pueblos distintos, con matices perceptibles y problemas diversos, los une el concepto claro y definido de la hispanidad. De esa hispanidad cuyo sentido casi teníamos olvidado. Y cuyo auténtico valor estamos, nuevamente, aprendiendo a aquilatar. La configuran una perfecta integridad de fuerza, emoción y esperanza. No es una palabra para la lucha sorda, ni el egoísmo ciego. Es una palabra para la unión, el espíritu, para el entendimiento. No trae en pos suyo arrastre de cañones, ni alardes ultracromosómicos. Está apegada a nuestra tierra y pretende significar tan solo, un latido del corazón, una fuerza en el abrazo, un himno de comprensivo y auténtico desprendimiento.

Al escucharla estos días, una y otra vez, en conversaciones y discursos, machacando en nuestro entendimiento su significado nuevo y antiguo, comprendimos que junto a ella, había muchas otras palabras de hermandad, que sólo podían explicarse por su intermedio. Y algo hizo, entonces, explosión en nosotros.

**ALGO QUE VIVE EN NOSOTROS**  
Reflexionamos serenamente, al margen de las conferencias, lejos de influencias extrañas, sordas a la frase bien hecha y al verso galano. Estuvimos amasando con nuestra propia levadura esta dádiva que se nos hacía. Hasta llegar a entenderlo claro.

El hispanismo dejó de ser el término usado por economistas o por políticos. El vocablo a que podían

echar mano los mercederos interesados en la América morena. Sobrepasó el sentido restringido de una dirección ibérica, la sumisión a la Madre con una entrega sin claudicaciones, casi violenta. Y fue algo más. Algo presente en el aire, que vive en nosotros. Que llevamos no sólo en la sangre, en la familia o en la Patria. Algo tan sustancial y unido a la esencia misma de nuestro existir, que, quizá por eso, había escapado hasta ahora a nuestra advertencia.

Puede ser que este sentido hispánico no venga de lejos, desde la época de la conquista, habiendo permanecido allí en nuestros apellidos castizos. Puede ser, tal vez, más contemporáneo y haber llegado recién, con la inmigración o el intercambio de hombres y culturas que, al ampliarse las comunicaciones, unieron los continentes. Quizá estamos dándole vida a un diario en nuestras casas, con nuestras costumbres de raigambre hispana. O, creyéndolo olvidado, estamos renovando en forma inconsciente, usos medievales o legendarios. En todo caso y cualquiera que sea nuestra actitud, cada uno de los pueblos de América, cada una de las casas de América, es en sí misma por fuerza de herencia o destino, una expresión permanente de hispanidad.

**NIVELA, ENCIENDE Y ANIMA**  
De una hispanidad auténtica que no necesita mentarse, porque existe. Que no se niega ni se proclama, porque existe, y que no se extraña ni se busca, porque siempre ha existido. De una hispanidad que toma de cada lugar de Indias la expresión y el acento autóctono, para dejar, a trueque, en cada rincón, su propia expresión y su propio acento.

En este siglo de intercambios rápidos en que la palabra y el pensamiento no son exclusivos de nadie, sino que pertenecen al mundo, hay, sin embargo, rasgos y tonos que definen colectividades y perfilan características comunes. Nuestra lengua allana en América las barreras altas que han levantado los hom-

bres. Disentimos y alabamos con palabras castellanas, que suenan y expresan lo mismo en todas partes. Esta es la Hispanidad. Lo que nos nivela, nos enciende y nos anima. Aquello que nos hace sentirnos iguales a lo largo del Pacífico, junto a la Cordillera, bajo la Cruz del Sur, enfrentados al Atlántico, en la antipalancie o en las pampas. Hombres y mujeres encendidos con el calor del trópico, o alentados por el esfuerzo en la zona templada, dominando al mar tumultuoso en débiles barcas pesqueras, o arrebato, lentos, a lo largo de pampas solitarias, miles de cabezas de ganado. Son los hombres y mujeres que vienen de siglos realizando análogos trabajos, de iguales proyecciones, con métodos y herramientas llegados de allende los mares: Esta es la hispanidad. El comer y cantar, el reír y esforzarse, el trabajar duro y sensible tanto aquí en Chile como en México, en América central como en España. Con inquietudes parecidas y anhelos idénticos. Aprendimos en la cuna, único lugar donde aprenden los hombres el llanto y la risa, la emoción y el beso.

España trajo este sentir y lo prendió en la tierra pura. Y aquí ha quedado. Pasó la conquista. Llegaron, más tarde, tiempos de liberación e independencia. Llegaron los pueblos. Resurgieron de herencia materna y de influjos extraños, y echaron a andar hacia adelante, sin apoyos, solos y cada cual por su lado. Separados, pero siempre unidos.

España quedó allá, al otro lado de los continentes. Pequeña ahora. Como una madre olvidada.

**ESPAÑA NOS LO DIO TODO**  
Y aquí es donde la palabra hispanidad, extra también auténtico sentido y religión. No pretendió avasallar regiones, sino que pobló selvas, abrió caminos y rompió soledades. Inculcó en sus hijos el sentido de caballero e hispánico que hoy los engrandece. Y al quedarse sola, se estuvo allí, viéndolos pujar, alzarse, rebelados y firmes. Hoy, América morena es, sin duda, una esperanza que florece. La esperanza del viejo mundo que se desploma. La esperanza de una revisión de valores que aflojan con perderse, la esperanza de un porvenir que confía en estos pueblos de Río Grande hacia el Sur.

En una tarde, por boca de Blas Piñar, comprendimos este nuevo y auténtico sentido de Hispanidad. Y tomó vigor su concepto: el por un disloque de mar y tierra. España dejara de ser, lo hispánico quedaría vivo en los confines del mundo que Colón descubrió.

Así en esa tarde santiaguina, revivió la añeja palabra, un tanto escondida en nosotros mismos y nos hizo sentirnos bien. A su injunjo, raza, idioma y credo se alzaron desde el rincón de las cosas perdidas e hicieron conciencia en nosotros. Dejamos, entonces, de estar solos entre la cordillera y el mar, para ir al encuentro de nuestros hermanos de América, libres y seguros, alertas y confiados.

Con voz más firme, con paso más altivo, con un canto nuevo y un sentido integral de la vida. Sentido hispánico que es igual que decir sentido americano.



EDIFICIO DEL INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA DE MADRID. — (Foto Portillo)

# Alocución de Su Santidad el Papa

(Viene de primera página)

Están ante nosotros, en la sucesión de las diversas épocas de estos primeros veinte siglos de la Historia cristiana, los testimonios de este Magisterio extraordinario de la Iglesia, recogidos en numerosos e imponentes volúmenes, patrimonio sagrado de los archivos eclesiásticos, aquí en Roma lo mismo que en las más célebres Bibliotecas del Mundo.

**ORIGEN Y CAUSAS DEL CONCILIO ECUMENICO VATICANO II**

Por lo que se refiere a la iniciativa del gran acontecimiento que hoy nos tiene aquí congregados, basta a simple título de documentación histórica relevar una vez más nuestro humilde testimonio personal de aquel primer momento en que, al improvisar, brotó de nuestro corazón y nuestros labios la simple palabra Concilio Ecuménico. Palabra pronunciada ante el Sacro Colegio de los Cardenales en aquel faustísimo día 25 de Enero de 1959, fiesta de la conversión de San Pablo, en su Basílica de Roma. Fue un toque inesperado, un haz de luz de alto, una gran suavidad en los ojos y en el corazón. Pero al mismo tiempo un fervor, un gran fervor, que con sorpresa se despertó en todo el Mundo en espera de la celebración del Concilio.

Tres años de preparación laboriosa, abiertos al examen más amplio y profundo de las condiciones modernas de fe y de práctica religiosa, de la vitalidad cristiana y católica especialmente, nos han parecido como una primera señal, un primer don de gracia celeste. La Iglesia, iluminada por la luz de este Concilio —tal es nuestra firme esperanza— acrecentará sus riquezas espirituales y, sacando firme esperanza, mirará intrépida al porvenir. Ella, en acopio de nuevas energías, mirará intrépida al porvenir. Ella, en acopio de oportunas actualizaciones y con una sabia organización de mutua colaboración hará que los hombres, las familias, los pueblos vuelvan realmente su espíritu a las cosas celestes.

Es así como la celebración del Concilio se convierte en motivo de singular compromiso en orden a un reconocimiento profundo al Sumo dador de todo bien, para exaltar con cantos de júbilo la Gloria de Cristo Señor, Rey glorioso e inmortal de los siglos y de los pueblos.

**OPORTUNIDAD DE LA CELEBRACION DEL CONCILIO**

Hay además otro argumento, Venerables Hermanos, que es útil proponer a vuestra consideración. Permisos, pues, para completar el santo gozo que en esta solemne hora nos embarga, proponer ante esta grandiosa reunión las felices circunstancias en que se inicia este Concilio Ecuménico.

En el cotidiano ejercicio de nuestro ministerio pastoral llegan a veces a nuestros oídos, hiriéndonos, ciertas insinuaciones de almas que, al unísono con celo ardiente, carecen del sentido de la discreción que a la medida. Tales son quienes, en los tiempos modernos, no ven otra cosa que prevaricación y ruina; van diciendo que nuestra Edad, en comparación con las pasadas, ha empeorado; y así, se comparan tan como quienes nada tienen que aprender de la Historia, la cual sigue siendo maestra de la vida y como si en los tiempos de los precedentes Concilios Ecuménicos todo procediese próspera y rectamente en torno a la doctrina y a la moral cristiana, así como a la justa libertad de la Iglesia.

Más Nos parece justo discurrir de tales profetas de calamidades que siempre están anunciando infaustos sucesos, como si fuese inminente el fin de los tiempos.

En el presente orden de cosas, en el cual parece apreciarse un nuevo orden de relaciones humanas, es preciso reconocer los arcaicos designios de la Providencia divina que, a través de los acontecimientos y de las mismas obras de los hombres —muchas veces sin que ellos lo esperen— se llevan a término, haciendo que todo, incluso las adversidades humanas, redunden en bien para la Iglesia.

Fácil es apreciar esta realidad si se considera atentamente el Mundo moderno, ocupado en la política y en controversias de orden económico hasta el punto de no encontrar ya tiempo para preocupaciones de orden espiritual que pertenecen al sagrado ministerio de la Iglesia. Tal modo de obrar no es recto y es, por tanto, justo desaprobarlo. Con todo, no se puede negar que estas nuevas condiciones imprevistas por la vida moderna tienen al menos una ventaja: la de haber hecho que desaparecieran los innumerables obstáculos que en otros tiempos impedían el libre obrar de los hijos de la Iglesia. De hecho, hasta recorrer, aunque sea fugazmente, la Historia eclesiástica para constatar claramente como los mismos Concilios ecuménicos —cuyo desarrollo constituye una serie de verdaderas glorias para la Iglesia— con frecuencia han sido celebrados en medio de gravísimas dificultades y amarguras a causa de fieras injerencias de las autoridades civiles. Los principios de este Mundo, en más de una ocasión se proponían claramente a la Iglesia; más, con mayor frecuencia, sus acciones no se hallaban exentas de daños y peligros espirituales, al dejarse ellos llevar por motivos políticos y de propio interés.

A este propósito, os confesamos que probamos un vivísimo dolor por la ausencia de tantos pastores de almas, a Nos queridísimos, los cuales sufren prisión por su fidelidad a Cristo o se hallan impedidos por otros obstáculos y cuyo recuerdo nos mueve a elevar por ellos ardientes plegarias a Dios. De todas formas, no sin una grande esperanza y un gran solaz, vemos hoy que la Iglesia, finalmente libre de tantas trabas de orden profano, como en otros tiempos sucedía, puede desde esta Basílica vaticana, como desde un segundo Concilio Apostólico, hacer sentir a través de vosotros su voz llena de majestad y de grandeza.

**PRINCIPAL OBJETIVO DEL CONCILIO: LA DEFENSA Y PROPAGACION DE LA VERDAD**

Lo que principalmente atañe al Concilio Ecuménico es esto: que el sagrado depósito de la doctrina cristiana sea custodiado y enseñado en forma cada vez más eficaz. Tal doctrina comprende al hombre entero, compuesto de alma y cuerpo, al cual —como peregrino que es sobre esta Tierra— le enseña que debe aspirar al Cielo.

Esto demuestra que se debe ordenar nuestra vida moral de modo que, cumpliendo nuestros deberes de ciudadanos de la Tierra y del Cielo, consigamos el fin establecido por Dios. Lo cual quiere decir que todos los hombres, particularmente considerados o reunidos socialmente, tienen el deber de tender sin tregua, durante toda su vida, a conseguir, bienes celestiales y a usar, llevados de ese solo fin, los bienes terrenos; sin que el empleo de los mismos comprometa la felicidad eterna.

Ha dicho el Señor: «Buscad primero el Reino de Dios y su Justicia» (Mt. 6, 33). Estas palabras, primero, expresan la dirección hacia la que deben moverse nuestros pensamientos y nuestras fuerzas; pero no han de olvidarse las otras palabras de la precepto del Señor: «Y todo lo demás, se os dará por añadidura» (Ib.). En realidad, hubo siempre en la Iglesia, y hay todavía, quienes buscando con todas sus energías la práctica de la perfección evangélica, rinden una gran utilidad a la sociedad. De hecho, de sus ejemplos de vida, constantemente practicados y de sus iniciativas de caridad adquiere vigor e incremento cuanto de más alto y más noble hay en la sociedad humana.

Pero, a fin de que esta doctrina alcance los múltiples campos de la actividad humana, referentes al individuo, a la familia, a la sociedad, es necesario, ante todo, que la Iglesia no se separe de su patrimonio sagrado de la Verdad, recibido de los padres; pero al mismo tiempo tiene que mirar al presente, considerando de las nuevas condiciones y formas de vida introducidas en el mundo

han dado frutos tan perniciosos que ya los hombres, por sí solos, hoy día parece que están por condenarles y en especial aquellas de la técnica, el bienestar fundado exclusivamente sobre las comodidades de la vida. Cada día están ellos más convencidos del máximo valor de la dignidad de la persona humana y de su perfeccionamiento y del compromiso que esto significa. Lo que más cuenta es que la experiencia les ha enseñado que la violencia causada a otros, el poder de las armas, el predominio político, nada sirven para una feliz solución de los graves problemas que los afligen. Estando así las cosas, la Iglesia católica, al elevar por medio de este Concilio Ecuménico la antorcha de la verdad religiosa, quiere mostrarse madre amable de todos, benigna, paciente, llena de misericordia y de bondad para con los hijos separados de Ella. Lo mismo que un día Pedro al pobre que le pedía limosna, dice Ella al género humano, oprimido por tantas dificultades: «No tengo oro ni plata, pero te doy lo que tengo: en nombre de Jesús de Nazareth, levántate y anda» (A. Ct. 36).

La Iglesia, pues, no ofrece riquezas caducas a los hombres de hoy, no promete una felicidad solo terrena sino que los hace participantes de los bienes de la Gracia Divina que, elevando a los hombres a la dignidad de hijos de Dios, constituye una poderosa tutela y ayuda para una vida más humana; abre las fuentes de su doctrina vivificadora, que permite a los hombres iluminados por la luz de Cristo el comprender aquello que son realmente, su excelencia, su dignidad, su fin. Ella, finalmente, por medio de sus hijos, extiende por doquier la amplitud de la caridad cristiana que, más que ninguna otra cosa, contribuye a extirpar las semillas de las discordias y con mayor eficacia que con cualquier otro medio, fomenta la concordia, la justa paz y la unión fraternal de todos.

**DEBE PROMOVERSE LA UNIDAD DE LA FAMILIA CRISTIANA Y HUMANA**

La solicitud de la Iglesia en promover y defender la verdad deriva del hecho de que, según el designio de Dios, el cual quiere que todos los hombres se salven y lleguen al conocimiento de la verdad (Tim. 2, 4). No pueden los hombres, sin la ayuda de toda la doctrina revelada, conseguir una completa y firme unidad de ánimos eterna. Desgraciadamente, la familia cristiana no ha conseguido plenamente esta visible unidad en la Verdad. La Iglesia católica estima, por tanto, como un deber suyo el trabajar denodadamente a fin de que se realice el gran misterio de aquella unidad que Jesucristo ha invocado con ardiente plegaria del Padre celeste en la inminencia de su sacrificio. Ella disfruta de suave paz, consciente como está de su íntima unión con dicha plegaria; y se alegra después grandemente cuando ve que tal invocación extiende su eficacia con frutos saludables, incluso entre quienes están fuera de su seno. Más aún, considerando bien esta misma unidad, impetrada por la unidad de oraciones y de ardientes deseos que los cristianos separados de esta sede apostólica aspiran a estar unidos con nosotros; y, finalmente, la unidad en la estima y en el respeto hacia la Iglesia católica de parte de quienes todavía siguen religiones no cristianas. A este propósito es motivo de dolor considerar que la mayor parte del género humano —a pesar de que todos los hombres han sido redimidos por el sangre de Cristo— no participa aún de esas fuentes de Gracia Divina que se hallan en la Iglesia. Por ello, bien cuadran a la Iglesia católica, cuya luz todo lo ilumina y cuya fuerza de unidad sobrenatural redimida en provecho de toda la humanidad, de aquellas hermosas palabras de San Cipriano: «La Iglesia, aureolada con luces divinas, extiende sus rayos sobre el Mundo entero; y con todo, constituye una sola luz que se difunde por doquier sin que su unidad sufra divisiones. Extiende sus ramos cubiertos por toda la Tierra. Difunde, cada vez con mayor largueza, sus arroyos por siempre una es la cabeza, único el origen, indivisible su maternidad copiosa y fecunda. Todos hemos nacido de Ella, nos hemos nutrido de su leche, vivimos de su espíritu» («De Catholicæ Ecclesiæ Unitate»).

Venerables Hermanos: esto es lo que se propone el Concilio Ecuménico Vaticano II, el cual —mientras agrupa las mejores energías de la Iglesia y se esfuerza en hacer que los hombres acojan con mayor soledad el anuncio de la salvación— prepara y consolida ese camino hacia la unidad del género humano que constituye el fundamento necesario para que la Ciudad terrenal se organice a semejanza de la Ciudad celeste, en la que reina la verdad, dicta ley la caridad y cuyas fronteras son la eternidad. (San Agustín, Epist. CXXXVIII, 3).

**CONCLUSION**

Ahora, nuestra voz se dirige a vosotros» (2 Cor. 6, 11). Venerables Hermanos en el Episcopado. Hemos aquí juntos, reunidos en esta Basílica vaticana, en torno a la cual gira ahora la Historia de la Iglesia; donde el Cielo y la Tierra se unen en estos momentos estrechamente, aquí, junto al sepulcro de Pedro, junto a tantas tumbas de nuestros santos predecesores, cuyas cenizas parecen arborzarse en esta hora solemne con un estremecimiento arcano.

El Concilio que comienza aparece en la Iglesia como un día prometedor de luz resplandeciente. Ahora es sólo la aurora y ya, al primer anuncio del día que surge, de cuánta suavidad llena nuestro corazón. Todo respira aquí santidad, todo suscita júbilo; contemplamos las estrellas que con su claridad aumentan la majestad de este templo; aquellas estrellas, según el testimonio del apóstol Juan (Apoc. 1, 20) sólo vosotros; y con vosotros vemos lucir los candelabros de oro alrededor del sepulcro del Príncipe de los Apóstoles, es decir, las Iglesias que tenéis confiadas (Jb.).

Vemos con vosotros a dignísimas personalidades, aquí presentes en actitud de gran respeto y de cordial expectativa llegadas a Roma desde los cinco continentes para representar a las naciones del Mundo. Puede decirse que el Cielo y la Tierra se unen para celebrar el Centenario de la fundación de la Iglesia.

El Concilio que comienza aparece en la Iglesia como un día prometedor de luz resplandeciente. Ahora es sólo la aurora y ya, al primer anuncio del día que surge, de cuánta suavidad llena nuestro corazón. Todo respira aquí santidad, todo suscita júbilo; contemplamos las estrellas que con su claridad aumentan la majestad de este templo; aquellas estrellas, según el testimonio del apóstol Juan (Apoc. 1, 20) sólo vosotros; y con vosotros vemos lucir los candelabros de oro alrededor del sepulcro del Príncipe de los Apóstoles, es decir, las Iglesias que tenéis confiadas (Jb.).

Vemos con vosotros a dignísimas personalidades, aquí presentes en actitud de gran respeto y de cordial expectativa llegadas a Roma desde los cinco continentes para representar a las naciones del Mundo. Puede decirse que el Cielo y la Tierra se unen para celebrar el Centenario de la fundación de la Iglesia.

Vemos con vosotros a dignísimas personalidades, aquí presentes en actitud de gran respeto y de cordial expectativa llegadas a Roma desde los cinco continentes para representar a las naciones del Mundo. Puede decirse que el Cielo y la Tierra se unen para celebrar el Centenario de la fundación de la Iglesia.

Vemos con vosotros a dignísimas personalidades, aquí presentes en actitud de gran respeto y de cordial expectativa llegadas a Roma desde los cinco continentes para representar a las naciones del Mundo. Puede decirse que el Cielo y la Tierra se unen para celebrar el Centenario de la fundación de la Iglesia.

Vemos con vosotros a dignísimas personalidades, aquí presentes en actitud de gran respeto y de cordial expectativa llegadas a Roma desde los cinco continentes para representar a las naciones del Mundo. Puede decirse que el Cielo y la Tierra se unen para celebrar el Centenario de la fundación de la Iglesia.

## La procesión de la Virgen del Pilar

Anoche, después de la función religiosa de la novena, salió de la parroquia de San Lorenzo la procesión con la imagen de la Santísima Virgen del Pilar, que recorrió las calles de la feligresía.

La sagrada imagen era llevada en una carroza a la que daba escolta un piquete de la Guardia Civil. Actuó de preste monseñor Barriocanal asistido de don Toribio García y don Emilio Alcalde. Entre las representaciones civiles iba la del Ayuntamiento, presidida por el señor Bienzobas. Al terminar la procesión se cantó la Salve y el Himno del Pilar.

## La FAI amenaza al periodista italiano que descubrió el paradero del vicecónsul en Milán

Milán. — El periodista que descubrió el lugar donde se encontraba secuestrado el vicecónsul de España, don Isu Elias, por sus reportajes, ha recibido una amenaza de muerte por correo.

Nino Pulejo manifestó a la policía que la carta estaba firmada por la "FAI" (Federación Anarquista Ibérica) y la acusaba de "haber traicionado la causa de los raptados". Esta amenaza ha sido formulada hace días.

Nuestros teléfonos: 1280 y 2015

## Gobierno civil Suscripción pro - damnificados de Cataluña

Ótava relación oficial de donativos "Pro-damnificados de Cataluña", e ingresados en la cuenta corriente abierta por orden del Ministerio de la Gobernación.

Suma anterior	349.374,25 Ptas.
Recaudado en DIARIO DE BURGOS (segunda entrega)	10.155,00 "
Mauricio López y empleados	250,00 "
Recaudado en "La Voz de Castilla"	600,00 "
Personal de "La Voz de Castilla"	1.569,10 "
Antonio Fernández Santollave	107,00 "
A. A. G.	200,00 "
Don Rafael Portero Peyró	1.000,00 "
Don Juan Usabiaga	1.000,00 "
Hermandad Retirados de los Tres Ejércitos	200,00 "
C. V. L.	400,00 "
X. X. X.	150,00 "
Don Matías Martínez	2.000,00 "
Almacenes Escudero	200,00 "
Productos "Salamanca"	3.000,00 "
Tejido Doméstico	1.000,00 "
Don Rafael Rodrigo Cebereros (Personal de la Caja de Jubilación Textil)	1.000,00 "
Don Carlos Gutiérrez Sesma (Personal de la Caja de Jubilación Textil)	1.000,00 "
Don Rafael Stampa Ferrer (Personal de la Caja de Jubilación Textil)	1.000,00 "
Total	373.216,35 "

## Si quiere dormir a gusto, compre las nuevas sábanas de colores

La moda está hoy concentrada en las sábanas de color. Según las estadísticas de los grandes almacenes, en un dormitorio pueden verse ya. Terminaron las sábanas blancas, artísticamente bordadas, de nuestros abuelos. Ahora dormiremos entre sábanas azules, verdes o rosas, y quien sabe si amarillas. Pero quizá

ignoren ustedes que si, el blanco es inofensivo, los colores pueden actuar sobre su salud, para bien o para mal. Así, antes de comprar las nuevas sábanas, lea esto:

Acostarse entre sábanas azules es garantía de un sueño pacífico y profundo. En efecto, el azul es un color que tranquiliza los nervios. Si usted tarda mucho en dormirse, si tiene noches agitadas, si el menor ruido le despierta, lo que necesita son sábanas azules. Además, este color tranquiliza a los que padecen pertinaces jaquecas.

Si, por el contrario, usted "duece" como una marmota, si le cuesta trabajo despertarse por las mañanas, evite sobre todo el azul y reemplácelo por sábanas amarillas. En efecto, el amarillo emite radiaciones que estimulan el hipotálamo, esa glándula que es la plataforma giratoria del sistema nervioso. Cuando por las mañanas suena el despertador, usted abrirá con mayor facilidad los ojos. Y se asombrará de haberse puesto en pie tan deprisa con el ánimo despejado y el corazón alegre.

El verde favorece el funcionamiento del tejido hepático y dosifica la vesícula biliar. Si padece usted del hígado, si no segrega la suficiente bilis, elija sábanas que recuerden las praderas y los campos de sus vacaciones.

Pero cuidado; el color verde está contraindicado por completo a los inquietos y a los ansiosos. Al acostarse entre sábanas verdes se despertarán por la mañana más fatigados que al acostarse y, aún más angustiados.

El rosa se recomienda a todos los que tienen el corazón frágil y padecen hipertensión arterial. Algunos cardiólogos admiten que el hecho de "dormir en medio de colores rosas" fortalece el músculo cardíaco y disminuye suavemente la tensión.

Ya le hemos previsto. Ahora sabe lo bastante para ofrecerle noches en ténor que preservarán su salud.

No obstante, evite las sábanas de color a sus hijos. Su joven sistema nervioso es aún demasiado sensible a las vibraciones emitidas por los diferentes matices. Cualquiera que sea el color elegido, correrá el riesgo de perturbar su equilibrio. Después de todo las viejas sábanas blancas de vuestras abuelas que "olían a limpio" no han perdido su encanto.

Max GESTER.

## Amplia repercusión universal de las ceremonias inaugurales del Concilio

La agencia Tass informó pero sin citar la designación de observadores por la Iglesia Ortodoxa de Moscú

Por el satélite Telstar siguieron los actos en América

proyectoros nocturnos iluminan las fachadas de los palacios de los César y las arcadas majestuosas del inmenso y Coliseo, donde padecieron muerte por Cristo, los primeros seguidores del Hijo de Dios.

**¿Viajará el Papa a Monte cassino?**

Se había también de que el Romano Pontífice irá a Bérghamo, Milán y Venecia, utilizando un avión

En ciertos círculos religiosos se informa que Su Santidad el Papa, se trasladará durante el mes de Noviembre a la abadía de Montecassino, casi completamente destruida durante las operaciones militares del año 1944 y reconstruida posteriormente.

Según los mismos círculos, Su Santidad desea visitar su región natal de Bérghamo, lo mismo que Milán y Venecia, la ciudad de la que era patriarca cuando fue elegido para el solio pontificio. Pero en sus desplazamientos el Santo Padre se servirá de un avión. Se recuerda a este propósito que la última vez que Su Santidad utilizó este medio de locomoción, fue con ocasión de dirigirse a Lourdes, como legado de Pío XII, para la inauguración de la gran Basílica subterránea, en 1958.—Efe.

## COMENTARIOS DE LA PRENSA ITALIANA

Ciudad del Vaticano.—"El Corriere Della Sera" de Milán escribe que la Iglesia pretende presentarse a todo el mundo en la viva y completa pasión de los problemas modernos, oponiéndose así a aquellos que intentan considerarla como "por encima", "en contra" o "fuera" de los intereses más vitales e inmediatos del hombre.

"Il Tempo" de Roma mantiene que es necesario que los principios evangélicos, inalterables en su primitiva pureza, sean revitalizados en la vida moderna individual, familiar y social, en vez de verse atenuados, ignorados y hasta renegados en las concepciones modernas de la vida.

"Il Popolo", observa: "El Concilio no nace de una contraposición o de una cisma, sino de un acto de amor y de fe de la Iglesia. Frente a un mundo que se transforma con rapidez vertiginosa, frente a unas perspectivas de vida en las que ninguna semilla puede germinar con firmeza, sólo la Iglesia, segura y estable, podrá constituir un lugar seguro de refugio y decir palabras válidas para todos".

En el diario "La Giustizia" el socialista Saragat escribe: "Mientras en otros lugares de la Tierra se asiste a la vergüenza del racismo, de la intolerancia, de la injusticia y de la violencia, hombres de todas las razas y de todas las naciones se han reunido en Roma para deliberar sobre sus asuntos, que si bien están por encima de nuestras preocupaciones políticas, de ninguna manera son extraños a las zonas profundas de nuestra existencia".

## LA TASS INFORMA A MEDIAS

Ciudad del Vaticano.—La agencia soviética de noticias, Tass, ha anunciado esta mañana la apertura en San Pedro de Roma del Concilio Ecuménico Vaticano II, y ha destacado la presencia en la Ciudad Eterna de los representantes católicos de Lituania, así como la de los de Polonia, Hungría, Checoslovaquia y Bulgaria.

Muebles BAROQUE

San Pablo, 27 - BURGOS - Teléfono 5195.

## ANUNCIOS OFICIALES

### Servicio Militar de Construcciones

**Zona de Burgos**

Oferta para la instalación de electricidad en OCHENTA Viviendas Militares, Barrio de Loyola, San Sebastián. Pliego de condiciones servido en Oficinas Destacamento Servicio, Zabaleta, 2.º ent. y Jefatura Zona, San Cosme, 2.º. Burgos, antes de doce horas día 23 Octubre 1962.

### Sotopalacios

El domingo día 14 a las 12, se subastará la Casa-taberna

### Celada de la Torre

El domingo, día 14, a las trece horas se subastará la casa taberna.

### Lodoso

El día 14 del actual, a las cuatro de la tarde, se subastará la casa-cantina.

### SUBASTA DE TABERNA

Para el próximo domingo, día 14 del actual, y hora de las 12 de la mañana, se subastará la taberna del pueblo de VILLAMBISTIA.

DESENFRIOL?  
... ¡Vd. ya lo sabe!

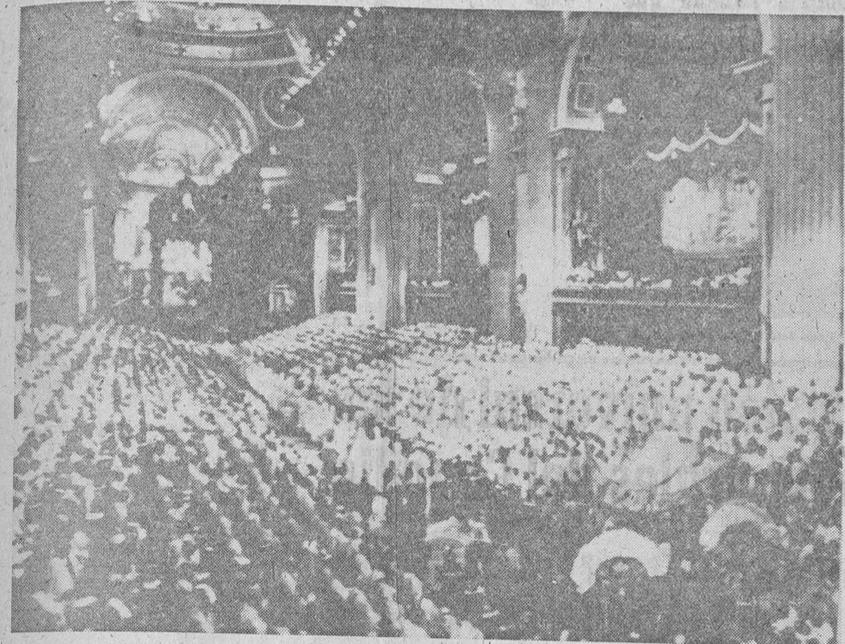
El antigripal que garantizan 500 millones de consumidores.

# El volteo de todas las campanas del orbe católico anunció ayer a los fieles el comienzo del Concilio

## En primera fila, entre las embojadas extranjeras, figuraba la misión española

### Mensaje del Sínodo de la Iglesia Ortodoxa de Estambul, formulando votos por el éxito

### Una impresionante manifestación de antorchas riadió, por la noche, homenaje de amor al Padre Santo



(Viene de primera página) Véase de la larga escalera del Bernini.

Al llegar al portón de bronce, Su Santidad subió a la silla gestatoria, que había sido llevada hasta allí por los sedarios vaticanos. Unos instantes más tarde, la música de la Guardia palatina inició los acordes del himno pontificio, al mismo tiempo que un inmenso clamor se elevaba de la multitud congregada en la plaza de San Pedro, en la que no faltaban los compactos grupos de peregrinos españoles que confundían sus gritos y aclamaciones con los de los otros cientos de miles de fieles que han llegado de todo el mundo para ser testigos del magno acontecimiento. Eran las nueve y media de la mañana, cuando Su Santidad apareció sobre la silla gestatoria, entre las recias columnas de piedra que encuadran el portón de bronce. En ese momento, la silla de Su Santidad era portada por prelados del Tribunal de la Signatura Apostólica, llevando a ambos lados los "flambeos".

#### EMOCION DEL PADRE SANTO

El Padre Santo parecía absorbido y dominado por la solemnidad de este momento memorable en la Historia de la Cristiandad. Detrás de los Cardenales que precedían a Su Santidad, figuraban los dos "guardianes" del Concilio, los príncipes Aspreno Colonna y Alejandro Torlonia, con la vestimenta de calzón corto, casaca negra y capa de seda del mismo color, con espada en el cinto.

#### REPRESENTACIONES DE 85 PAISES

En el interior de la Basílica vaticana, en las tribunas levantadas en torno al altar de la Conversión, en el cruce del templo y sobre el lugar en que se encuentra la tumba del primer Apóstol, se situaron los miembros de las misiones extraordinarias enviadas por 85 naciones, entre ellas España. Los ministros de Asuntos Exteriores, don Fernando María Castiella; de Justicia, don Antonio Hurtado; y de Educación, don

Manuel Lora Tamayo, figuraban en primera fila. Todas las misiones ocupaban sillones instalados no lejos del Trono pontificio, en primer lugar el Príncipe Alberto de Bélgica, hermano del Rey Balduino; un representante de la Gran Casa Ducal de Luxemburgo y el presidente de la República italiana, Antonio Segni, que llevaba el collar de la Orden Suprema de Cristo. Entre estas representaciones oficiales se encontraban ocho jefes de Gobierno, incluidos los de Italia e Irlanda. Los Gobiernos de Alemania, Costa Rica, Francia, Nicaragua, Mónaco y San Marino estaban representados por los respectivos ministros de Asuntos Exteriores, mientras que Portugal lo estaba por el presidente de la Asamblea nacional. Las demás misiones representaban, prácticamente, a todos los otros Gobiernos del mundo libre.

#### LOS PADRES CONCILIARES OCUPAN SUS SITIALES

Como ya ha sido anunciado, la nave central del primer templo de la Cristiandad ha sido transformada en una inmensa aula conciliar, en la que figuran, a ambos lados, las graderías destinadas a los Padres conciliares, quienes, con la cabeza descubierta, y sobre un fondo de damasco granate con ribetes dorados de las tapicerías, fueron ocupando sus lugares respectivos.

En el instante en que Su Santidad hizo su entrada en el templo, los grandes órganos de la Basílica hicieron resonar sus compases. Su Santidad Juan XXIII descendió de la silla gestatoria y, avanzando a pie y también con la cabeza descubierta, se dirigió hacia el altar de la Confesión. Mientras tanto, los coros de la basílica entonaban el "Tu es Petrus", cuyos acentos se mezclaban, en medio de una fantástica iluminación, con las aclamaciones de todos los asistentes a esta apertura solemne del Concilio.

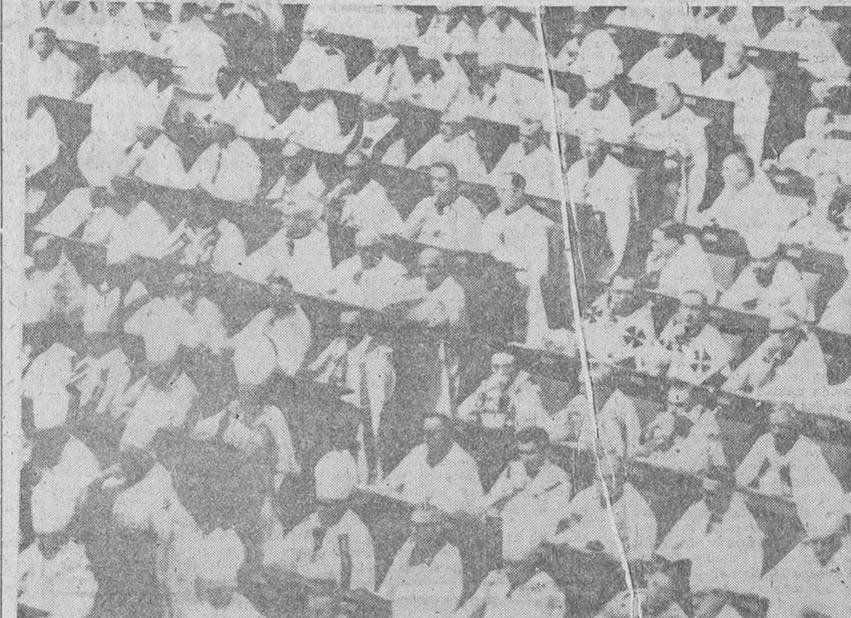
#### "VENI CREATOR SPIRITUS"

Segundos más tarde, una atmósfera de solemnidad y lenta precisión dominaba a todos los presentes. El Sumo Pontífice permanecía arrodillado y recogido ante el altar. Inmediatamente después, entonó el "Veni Creator Spiritus", para invocar la ayuda del Espíritu Santo. La Capilla Sixtina continuó el recuerdo de los versículos del "Veni Creator", que a su vez fue seguido por todos los presentes. El Padre Santo, que permaneció de rodillas y tocando el suelo con la mano derecha y a su izquierda el Cardinal Ciconnari, fue desprovisto del solideo. Terminado el canto del "Veni Cre-

tor", el Padre Santo se levantó del reclinatorio y pasó a ocupar el trono pontificio, instalado muy cerca del altar de la Confesión, y encabeza, asimismo, las oraciones al Espíritu Santo.

#### EL CARDENAL TISSERANT OFICIA LA SANTA MISA

Una vez terminado el canto del "Veni Creator", Su Santidad abandonó el reclinatorio y volvió a ocupar el trono pontificio. A las diez en punto de la mañana, se inició el primer de los tres "orems" de salutación. Su Santidad se dirigió ha-



cia un pequeño altar instalado delante del trono pontificio y del altar de la Confesión, exactamente donde termina el cruce y empiezan las graderías del aula conciliar. Este altar es extraordinariamente sencillo. Está coronado por un crucifijo, que tiene a sus lados los seis cirios de ritual. Ante este altar, Su Santidad recita la confesión con el Cardinal decano del Sacro Colegio, Tisserant, que poco antes se había revestido de los ornamentos sagrados para officiar la misa del Espíritu Santo. Su Santidad vuelve a ocupar su trono, desde el

que sigue la santa Misa llamada del Papa Marcelo y compuesta por Palestrina. En esta ocasión, es interpretada por los coros de la Capilla Sixtina.

Es interesante que mientras el oficiante, Cardinal Tisserant, invoca el Espíritu Santo, los observadores - delegados que representan a otras confesiones cristianas, se arrodillan la mayoría, como los césmas asistentes. Se llega a la Consagración a las once menos cuarto de la mañana, para que termine el Santo Sacrificio minutos antes de las once. El Sumo Pontífice pronuncia la oración final e imparte desde el trono pontificio la bendición papal. Son exactamente las once y cuatro minutos de la mañana.

#### RITO DE LA OBEDIENCIA

Terminada la Santa Misa, se inició la cuarta parte de la ceremonia de apertura del Concilio. El clero y los capellanes de la basílica vaticana, hicieron los preparativos previos para la colocación en un artil del altar del Concilio el libro del Evangelio. El secretario del Concilio, monseñor Felici, se aproximó al trono pontificio y, después de hacer una profunda reverencia, y acompañado por el cuerpo de acólitos, se dirigió al altar para depositar en un artil el libro del Evangelio que ha de presidir todas las ceremonias del Concilio. Ha sido escogido un libro precioso perteneciente a la gran biblioteca apostólica vaticana. Se trata de la famosa biblia de Urbino, códice rarísimo que fue pintado por los principales artistas del renacimiento. Puede decirse que cada una de las páginas de este libro, es una joya. Después de quedar depositado en el artil por el secretario del Concilio y una vez besado por el Sumo Pontífice, este entonó un salmo, con la celebración del rito de la obediencia por parte de los Cardenales al Sumo Pontífice, mientras que la Capilla Sixtina, dirigida por el maestro Domingo Baroluzzi, entonaba diversos motetes. Los Cardenales, por orden de antigüedad y grado, fueron acercándose al trono pontificio, pa-

ra besar el anillo de Su Santidad, con la rodilla en tierra.

#### PROFESION DE FE

Inmediatamente, Su Santidad el Papa volvió al altar para la solemne profesión de fe que contiene, ante todo, el símbolo de Nicea; el Credo. Se recitaba después pleno consentimiento con la Revelación, con la enseñanza de los documentos de la Santa Madre Iglesia, del Sumo Pontífice y con la interpretación de las Sagradas Escrituras en latín, el Padre Santo dió lectura al juramento de profesión de fe, arrodillado y con voz firme, de manera que pudo escucharse perfectamente en todo el sagrado recinto. Esta profesión de fe se ha referido a los siete Sacramentos. El secretario del Concilio, rezó el Credo, en voz alta y la profesión de fe, cuya lectura fue seguida por todos. Una vez terminada esta ceremonia, todos los asistentes, lo mismo que el Padre Santo, se pusieron de rodillas para rezar en impresionante silencio durante unos instantes. El Padre Santo, en pie, rezó después en nombre de todos, en voz alta, la oración "Adsumus", y otras al Espíritu Santo.

#### SE IMPETRA LA BENDICION DE LO ALTO

Instantes después, el Sumo Pontífice, con la mitra sobre las sienes, inició la letanía de todos los Santos, que entonan también los Padres conciliares, acompañados por los cantores de la Capilla Sixtina. El Padre Santo añadió tres invocaciones especiales, pidiendo la bendición por el Concilio. Minutos después de las doce terminaba esta parte de la ceremonia.

Después de una breve pausa, el Sumo Pontífice se sentó nuevamente en el trono, para ser entonado a continuación el Evangelio, primero en latín y después en griego, como demostración de la unidad de la Iglesia en todos sus ritos. El trozo del Evangelio entonado es el de

San Mateo, capítulo 23, versículos del 13 al 20, que es por el que se confiere a los Apóstoles la potestad de enseñar, de bautizar a las gentes y de llevar a todos los hombres el mensaje de salvación. Después el diácono de rito griego lo entonó en esta lengua, mientras que los cantores del mismo rito entonaban una invocación. Finalizado fue llevado de nuevo hasta el Padre Santo para que lo besara, para cerrar la solemnidad del canto de la Letanía con numerosas invocaciones para que el Señor conceda

San Mateo, capítulo 23, versículos del 13 al 20, que es por el que se confiere a los Apóstoles la potestad de enseñar, de bautizar a las gentes y de llevar a todos los hombres el mensaje de salvación. Después el diácono de rito griego lo entonó en esta lengua, mientras que los cantores del mismo rito entonaban una invocación. Finalizado fue llevado de nuevo hasta el Padre Santo para que lo besara, para cerrar la solemnidad del canto de la Letanía con numerosas invocaciones para que el Señor conceda

San Mateo, capítulo 23, versículos del 13 al 20, que es por el que se confiere a los Apóstoles la potestad de enseñar, de bautizar a las gentes y de llevar a todos los hombres el mensaje de salvación. Después el diácono de rito griego lo entonó en esta lengua, mientras que los cantores del mismo rito entonaban una invocación. Finalizado fue llevado de nuevo hasta el Padre Santo para que lo besara, para cerrar la solemnidad del canto de la Letanía con numerosas invocaciones para que el Señor conceda

San Mateo, capítulo 23, versículos del 13 al 20, que es por el que se confiere a los Apóstoles la potestad de enseñar, de bautizar a las gentes y de llevar a todos los hombres el mensaje de salvación. Después el diácono de rito griego lo entonó en esta lengua, mientras que los cantores del mismo rito entonaban una invocación. Finalizado fue llevado de nuevo hasta el Padre Santo para que lo besara, para cerrar la solemnidad del canto de la Letanía con numerosas invocaciones para que el Señor conceda

San Mateo, capítulo 23, versículos del 13 al 20, que es por el que se confiere a los Apóstoles la potestad de enseñar, de bautizar a las gentes y de llevar a todos los hombres el mensaje de salvación. Después el diácono de rito griego lo entonó en esta lengua, mientras que los cantores del mismo rito entonaban una invocación. Finalizado fue llevado de nuevo hasta el Padre Santo para que lo besara, para cerrar la solemnidad del canto de la Letanía con numerosas invocaciones para que el Señor conceda

San Mateo, capítulo 23, versículos del 13 al 20, que es por el que se confiere a los Apóstoles la potestad de enseñar, de bautizar a las gentes y de llevar a todos los hombres el mensaje de salvación. Después el diácono de rito griego lo entonó en esta lengua, mientras que los cantores del mismo rito entonaban una invocación. Finalizado fue llevado de nuevo hasta el Padre Santo para que lo besara, para cerrar la solemnidad del canto de la Letanía con numerosas invocaciones para que el Señor conceda

San Mateo, capítulo 23, versículos del 13 al 20, que es por el que se confiere a los Apóstoles la potestad de enseñar, de bautizar a las gentes y de llevar a todos los hombres el mensaje de salvación. Después el diácono de rito griego lo entonó en esta lengua, mientras que los cantores del mismo rito entonaban una invocación. Finalizado fue llevado de nuevo hasta el Padre Santo para que lo besara, para cerrar la solemnidad del canto de la Letanía con numerosas invocaciones para que el Señor conceda

San Mateo, capítulo 23, versículos del 13 al 20, que es por el que se confiere a los Apóstoles la potestad de enseñar, de bautizar a las gentes y de llevar a todos los hombres el mensaje de salvación. Después el diácono de rito griego lo entonó en esta lengua, mientras que los cantores del mismo rito entonaban una invocación. Finalizado fue llevado de nuevo hasta el Padre Santo para que lo besara, para cerrar la solemnidad del canto de la Letanía con numerosas invocaciones para que el Señor conceda

San Mateo, capítulo 23, versículos del 13 al 20, que es por el que se confiere a los Apóstoles la potestad de enseñar, de bautizar a las gentes y de llevar a todos los hombres el mensaje de salvación. Después el diácono de rito griego lo entonó en esta lengua, mientras que los cantores del mismo rito entonaban una invocación. Finalizado fue llevado de nuevo hasta el Padre Santo para que lo besara, para cerrar la solemnidad del canto de la Letanía con numerosas invocaciones para que el Señor conceda

San Mateo, capítulo 23, versículos del 13 al 20, que es por el que se confiere a los Apóstoles la potestad de enseñar, de bautizar a las gentes y de llevar a todos los hombres el mensaje de salvación. Después el diácono de rito griego lo entonó en esta lengua, mientras que los cantores del mismo rito entonaban una invocación. Finalizado fue llevado de nuevo hasta el Padre Santo para que lo besara, para cerrar la solemnidad del canto de la Letanía con numerosas invocaciones para que el Señor conceda



Ciudad del Vaticano.—El Sumo Pontífice imparte su bendición a la multitud que le aclama, desde su silla gestatoria, a su paso por la plaza de San Pedro.—(Telefoto Europa Press).

#### su divina misericordia a la Iglesia y bendiga el Concilio y sus trabajos futuros.

#### ALOCUCION PONTIFICIA

A continuación, el Sumo Pontífice pronunció una alocución desde el trono pontificio, una alocución, que duró 35 minutos.

#### SE IMPETRA LA BENDICION DE LO ALTO

Instantes después, el Sumo Pontífice, con la mitra sobre las sienes, inició la letanía de todos los Santos, que entonan también los Padres conciliares, acompañados por los cantores de la Capilla Sixtina. El Padre Santo añadió tres invocaciones especiales, pidiendo la bendición por el Concilio. Minutos después de las doce terminaba esta parte de la ceremonia.

#### PROFESION DE FE

Inmediatamente, Su Santidad el Papa volvió al altar para la solemne profesión de fe que contiene, ante todo, el símbolo de Nicea; el Credo. Se recitaba después pleno consentimiento con la Revelación, con la enseñanza de los documentos de la Santa Madre Iglesia, del Sumo Pontífice y con la interpretación de las Sagradas Escrituras en latín, el Padre Santo dió lectura al juramento de profesión de fe, arrodillado y con voz firme, de manera que pudo escucharse perfectamente en todo el sagrado recinto. Esta profesión de fe se ha referido a los siete Sacramentos. El secretario del Concilio, rezó el Credo, en voz alta y la profesión de fe, cuya lectura fue seguida por todos. Una vez terminada esta ceremonia, todos los asistentes, lo mismo que el Padre Santo, se pusieron de rodillas para rezar en impresionante silencio durante unos instantes. El Padre Santo, en pie, rezó después en nombre de todos, en voz alta, la oración "Adsumus", y otras al Espíritu Santo.

#### SE IMPETRA LA BENDICION DE LO ALTO

Instantes después, el Sumo Pontífice, con la mitra sobre las sienes, inició la letanía de todos los Santos, que entonan también los Padres conciliares, acompañados por los cantores de la Capilla Sixtina. El Padre Santo añadió tres invocaciones especiales, pidiendo la bendición por el Concilio. Minutos después de las doce terminaba esta parte de la ceremonia.

#### PROFESION DE FE

Inmediatamente, Su Santidad el Papa volvió al altar para la solemne profesión de fe que contiene, ante todo, el símbolo de Nicea; el Credo. Se recitaba después pleno consentimiento con la Revelación, con la enseñanza de los documentos de la Santa Madre Iglesia, del Sumo Pontífice y con la interpretación de las Sagradas Escrituras en latín, el Padre Santo dió lectura al juramento de profesión de fe, arrodillado y con voz firme, de manera que pudo escucharse perfectamente en todo el sagrado recinto. Esta profesión de fe se ha referido a los siete Sacramentos. El secretario del Concilio, rezó el Credo, en voz alta y la profesión de fe, cuya lectura fue seguida por todos. Una vez terminada esta ceremonia, todos los asistentes, lo mismo que el Padre Santo, se pusieron de rodillas para rezar en impresionante silencio durante unos instantes. El Padre Santo, en pie, rezó después en nombre de todos, en voz alta, la oración "Adsumus", y otras al Espíritu Santo.

#### SE IMPETRA LA BENDICION DE LO ALTO

Instantes después, el Sumo Pontífice, con la mitra sobre las sienes, inició la letanía de todos los Santos, que entonan también los Padres conciliares, acompañados por los cantores de la Capilla Sixtina. El Padre Santo añadió tres invocaciones especiales, pidiendo la bendición por el Concilio. Minutos después de las doce terminaba esta parte de la ceremonia.

#### PROFESION DE FE

Inmediatamente, Su Santidad el Papa volvió al altar para la solemne profesión de fe que contiene, ante todo, el símbolo de Nicea; el Credo. Se recitaba después pleno consentimiento con la Revelación, con la enseñanza de los documentos de la Santa Madre Iglesia, del Sumo Pontífice y con la interpretación de las Sagradas Escrituras en latín, el Padre Santo dió lectura al juramento de profesión de fe, arrodillado y con voz firme, de manera que pudo escucharse perfectamente en todo el sagrado recinto. Esta profesión de fe se ha referido a los siete Sacramentos. El secretario del Concilio, rezó el Credo, en voz alta y la profesión de fe, cuya lectura fue seguida por todos. Una vez terminada esta ceremonia, todos los asistentes, lo mismo que el Padre Santo, se pusieron de rodillas para rezar en impresionante silencio durante unos instantes. El Padre Santo, en pie, rezó después en nombre de todos, en voz alta, la oración "Adsumus", y otras al Espíritu Santo.

#### Observadores Delegados en el Concilio

Ciudad del Vaticano.—Los observadores delegados en el Concilio Ecuuménico Vaticano II, pertenecen a las siguientes Iglesias no católicas: Anglicana, Federación Luterana Mundial, Alianza Presbiteriana Mundial, Iglesia Evangélica Germana, Convención Mundial de las Iglesias de Cristo, Consejo Internacional Metodista, Unión Mundial de las Iglesias, Vieja Iglesia Católica, Iglesia Copta de Egipto, Iglesia Jacobita Siria, Iglesia de Etiopía, Iglesia Armenia, Iglesia Ortodoxa Rusa, fuera de la Unión Soviética, y Asociación Internacional para los Cristianos Libres y la Libertad Religiosa.

Además, a título de huéspedes del secretariado para la Unión de los Cristianos, se hallan tres personalidades protestantes francesas: el profesor Oscar Cullman, de las universidades de Bale, Estrasburgo y París; y los pastores Schütz y Thurián, prior y subprior, respectivamente, de la comunidad de Taizé.—Efe.

#### GRANDIOSA MANIFESTACION DE ANTORCHAS

Ciudad del Vaticano.—Doscientas mil personas que han tomado parte en una procesión de antorchas, han aplaudido entusiastamente a Su Santidad, Juan XXIII, cuando hizo su aparición en las ventanillas de sus aposentos particulares para recoger el homenaje de la multitud al Concilio Ecuuménico.

Un mar de antorchas, que iba desde la plaza de San Pedro hasta la orilla del Tiber, ha eclipsado a las solemnes ceremonias celebradas a primera hora del día, por el carácter eminentemente humano y cordial de la espontánea manifestación.

Después de haber acerea de la importancia del Concilio, Su Santidad tuvo un gesto que le ganó las simpatías de la mayoría de las gentes congregadas en la plaza y sus alrededores: pidió a las personas presentes que al regresar a sus hogares, acariciasen a sus hijos y les dijeran: "Esta es la caricia del Papa".

La procesión de las antorchas se celebra en conmemoración de la que se llevó a cabo en Ereso en señal de alegría popular con motivo de la proclamación de María como Madre de Dios.

Después de que hablara el Papa, los portadores de antorchas las aplaudieron en el centro de la plaza, formando una verdaderamente gigantesca hoguera, cuyas llamas subían hacia lo alto.

#### AUDIENCIA DEL CARDENAL CICONNARI A LAS MISIONES OFICIALES

Ciudad del Vaticano.—El Cardinal Ciconnari, secretario de Estado, ha recibido esta tarde en los salones Borja a los miembros de las 85 misiones oficiales que han representado a sus respectivos países en la ceremonia inaugural del Concilio Ecuuménico.—Efe.

**PRIMER ANIVERSARIO EL SEÑOR**

**Don Antonino Puente Puente**

(CABO QUE FUE DE LA POLICIA MUNICIPAL)

Falleció en Burgos el día 12 de Octubre de 1961, a los 55 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Su esposa, doña Ana Muro Ruiz; hijos, Julio, Ana María y Félix (Hermano Marista, ausente); hija, política doña Carmen Merchán; nieto, hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan a sus amistades y amigos le tengan presente en sus oraciones y la asistencia al funeral que se celebrará, D. M., mañana, sábado, día 13, a las once de la mañana, en la Iglesia de San Lorenzo el Real. Por cuyos actos de piedad les quedarán siempre agradecidos.

Burgos, 12 de Octubre de 1962

**LA SEÑORA**

**D.ª Leónides Aranda y Sáinz de la Fuente**

(Viuda de Saturnino Achiaga)

Falleció ayer, en esta ciudad, a los 89 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

(R. I. P.)

Sus apenados hijos, don Diodoro, don Esteban, don Julio, don Benito, don Fernando, don Jesús y don Víctor Achiaga Aranda; hijas políticas, doña Sinda Arosa, doña Dionisia Ponce de León, doña Herminia Moral, doña Cándida Fustel y doña Amparo Vidas; nietos, sobrinos y demás familia.

Al participar a sus amistades tan sensible pérdida les ruegan una oración por el eterno descanso del alma de la finada y la asistencia a las honras fúnebres y funeral, corpore presente, que tendrán lugar hoy viernes, a las ONCE, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA y acto seguido la conducción del cadáver al cementerio municipal, actos de caridad, por los que les anticipan las gracias.

LA FAMILIA NO RECIBE

Casa doliente: Marques de Torresoto, 10

Briviesca, 12 de Octubre de 1962

**EL SEÑOR**

**D. Luciano Moreno Hermosilla**

Falleció en Cubo de Bureba (Burgos) en el día de hoy, a los 86 años de edad, conforado con los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

Sus apenados hijos, Victoria, José Manuel, Marina y Teodoro Moreno Caño (capitán de Oficinas Militares); hijos políticos, José Gutiérrez, Felisa Calzada, Candelas Arroyo, Constanfino González y Romalda Moreno; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familia.

Ruegan oraciones por el eterno descanso de su alma y la asistencia a las horas fúnebres que se verificarán en la iglesia parroquial de San Millán en Cubo de Bureba y al funeral al día siguiente.

Cubo de Bureba (Burgos), 12 de Octubre de 1962.

**¡Yo,  
como científico,  
soy exigente!**



Por eso, le aconsejo a usted el televisor **IBERIA**. El televisor que ha conquistado la admiración de los científicos de todo el mundo por sus sensacionales circuitos electrónicos que le hacen ser automático 100/100, construido con un margen de seguridad tal, que sobrepasa en mucho todas las normas internacionales de calidad y rendimiento. El televisor **IBERIA** garantiza una supremacía total y la máxima seguridad de funcionamiento.



**TotalVisión**

**TUBO DOBLE LAMINADO**

**AUTENTICO EXTRAPLANO  
VISION NATURAL  
FILTRO ANTIREFLEX  
AUTOMATICO 100/100  
*de verdad***

no hay duda; un **IBERIA** es más televisor!

**el TELEVISOR para los que exigen CALIDAD**

Vertical text from the adjacent page, partially visible on the right edge of the advertisement.

# Los deportes en DIARIO DE BURGOS

## VI Vuelta motorista a la provincia organizada por el Moto Club Burgalés

### Se disputa hoy, con participación de 21 motoristas y 3 automovilistas

A reserva de que todavía se registre hoy mismo alguna alta, la relación de pilotos que figuraban inscritos ayer en la secretaría del Moto Club para tomar parte en la VI Vuelta motorista a la provincia, comprendía un total de 24, de los que 21 son motoristas y los tres restantes, automovilistas. Estos últimos son don César Suárez de Puga y don Manuel Saenz de Cabezón, de Burgos, y don Virgilio Collantes, de Valladolid.

Asimismo, de los motoristas, 14 son de Burgos, seis de Valladolid y uno de Santander.

A las nueve en punto de la mañana se dará la salida al primer corredor, que como los demás, emprenderá la marcha desde el Seminario nuevo, para iniciar el circuito de 40 kilómetros que han de cubrir seis veces. Los pilotos irán saliendo a intervalos de un minuto.

Si siempre ha existido fuerte lucha en estas pruebas, corridas por el sistema de regularidad, aunque la

subida al Cerro de San Miguel, donde estará instalada la meta de llegada, se efectúe bajo la forma de velocidad, hoy será más enconada no solamente por la rivalidad regional, sino porque son también seis las marcas comerciales que estarán representadas en las máquinas a utilizar.

Teniendo en cuenta que van a ser seis veces las que los participantes van a pasar por nuestra capital subiendo en todas ellas al Cerro de San Miguel, cabe esperar que serán muchos los aficionados que se desplacen por esos bellos parajes para presenciar este emocionante espectáculo. La llegada final para los primeros está prevista entre una y una y media de la tarde, calculándose la de los últimos para las dos menos cuarto.

El Moto Club Burgalés ha cuidado, como de costumbre, todos los detalles a la perfección; de ahí que le auguremos un nuevo éxito.

## Argentina, virtual campeón absoluto de los II Juegos Iberoamericanos de Atletismo

### Serán clausurados hoy

Madrid.— La jornada de tarde de la sesión de hoy de los Juegos ha sido poco menos que decisiva para la clasificación final de la prueba, en lo que respecta a los lugares de privilegio. Argentina, gracias a las dos magníficas victorias de Dyrska (400 vallas) y Amalzon (3.000 obstáculos), medallas de oro de ambos, y a los dos brillantes puestos alcanzados Vienna (200 metros lisos) y Pavicich (80 metros vallas), puede decirse que ha decidido virtualmente a su favor la victoria absoluta en esta II edición de los Juegos Iberoamericanos de Atletismo.

De los ocho hombres venezolanos que ayer dábamos como muy tímbales con vistas a la clasificación por naciones y que nos hacían pensar en la posibilidad de que Venezuela pasase a ocupar el segundo puesto, siete de ellos han dado esta tarde una auténtica sorpresa en los Juegos. Romero se impuso con gran estilo en los 200 metros lisos, consiguiendo la medalla de oro; Maldonado se clasificó segundo en los 400 metros valla, y Herrera logró el tercer puesto en 200 metros lisos. Además en la repetición de la primera semifinal para los 4 x 100, Venezuela venció de manera sorprendente a Argentina. Esta victoria, por otra parte, es posible que cree el primer para que tomaran la salida en la "regunda Juegos Iberoamericanos, unos Juegos que han destacado precisamente por la caballeridad y la deportividad.

Efectivamente, Venezuela, a raíz de la disputa de la primera eliminatoria de semifinales, presentó una reclamación fundamentada en irregularidad durante la prueba, y que posteriormente, fue aceptada por el comité técnico de los Juegos. A ciencia cierta, sólo los propios interesados conocerán la base de la reclamación, así como los miembros del comité, que ha decidido por esta tarde, la repetición de la eliminatoria. Como se recordará, se habían clasificado Argentina, Cuba y Portugal, por este mismo orden. Hoy, todas las naciones fueron llamadas y única grave incidencia de estos se "petición", abstiniéndose Portugal, Cuba y Perú, las dos primeras clasificadas ya en la prueba inicial. Al vencer Venezuela a Argentina, se plantea un serio problema, toda vez que Portugal y Cuba alegarán que ya habían obtenido su clasificación. En fin, un "caso" que quizás de mucho que habla y que ha sido una pena se registrara porque puede enturbiar el formidable desarrollo y deportividad que ha presidido la com-

petición.

España ha tenido hoy escasa fortuna al lesionarse Alceno en los 3.000 obstáculos, precisamente el hombre que podía brindarnos unos puntos indispensables para seguir con aspiraciones de victoria absoluta. Sólo Ejorriaga, medalla de plata en la prueba de lanzamiento de martillo, respondió a las esperanzas generales, así como, inicialmente, Emilio F. Campa, que en los 110 metros vallas tuvo una actuación realmente magnífica, clasificándose para la final. El serio revés sufrido hoy por nuestra selección, es posible se acuse en la jornada de mañana por la tarde, peligrando inclusivo el segundo puesto.

Portugal, como ya anticipábamos ayer, tuvo una actuación llena de regularidad en sus hombres, lo que le valió, de momento, asegurarse con el cuarto puesto. Alburquerque, en el lanzamiento de martillo logró para Portugal la primera medalla de oro. Oliveira tuvo que conformarse con un formidable segundo puesto en los 3.000 metros obstáculos, ganados con superioridad manifiesta por el argentino Amalzon.

## Los jóvenes de Burgos por el Concilio

### Marcha Penitencial a San Pedro de Cardena el domingo, 14 de Octubre

### ¡Iloven burgaleses!... cualquiera que seas, el Papa te llama. No faltes a esta jornada

## El Barcelona tendrá que jugar un tercer partido con el Belenenses

Barcelona.— En partido correspondiente a la Copa de Ferias, el Barcelona y el Belenenses han empatado a un tanto. Tendrán que jugar partido de desempate.

### ABULTADA DERROTA DEL BENFICA

Lisboa.— El Santos ha vencido en partido de vuelta de la final intercontinental de campeones al Benfica, por 5 tantos a dos.

## Mañana comenzarán las fiestas patronales del Cuerpo de Intendencia

Mañana, sábado, darán comienzo los festejos organizados por la Agrupación de Intendencia número 6, con motivo de la conmemoración de la festividad de Santa Teresa de Jesús, su excelsa Patrona.

He aquí el programa de dichos actos:

Día 13.— A las once, disparo de cohetes y lanzamiento de globos, como anuncio de las fiestas. A las doce, entrega de diplomas y premios en metálico a los cabos y soldados que más se hayan distinguido por su conducta, aplicación, policía y conservación del armamento, así como a los mejores tiradores de la Agrupación.

Día 15.— A las siete, diana floreada. A las ocho y media, desayuno para la tropa: chocolate con leche y bollos suizos. A las nueve, misa oficiada para la tropa por el capellán de la Agrupación, en el Hogar del Soldado. A las once y media, solemnidad en la iglesia del Carmen, con asistencia de las autoridades. Rendirá honores una compañía, con escuadra, banda y música. Oficiará el teniente vicario de la región, Ilmo. señor don Claudio de la Parra Porra, estando el patericero de la Santa a cargo del capellán de la Agrupación, don Benigno Pérez de Silanes. A la una de la tarde, comida extraordinaria para la tropa con arreglo al siguiente menú: consomé Royal, merluza a dos salas, filetes de cerdo empanados con ensalada, vino blanco y tinto y pasteles y fruta. A las cuatro de la tarde, diversos festejos para regocijo de la tropa, con premios en metálico y en especie. A las siete, en el Hogar del Soldado, proyección de la película titulada "La bella de Moscú".

Día 16.— A las diez, en la iglesia del Carmen, misa en sufragio del personal fallecido del Cuerpo.

## Ferrovionario muerto por un camión en Madrigalejo del Monte

A las cuatro de la madrugada de ayer y en el kilómetro 214,800 de la carretera general Madrid-Iruñ, término municipal de Madrigalejo del Monte, el camión M-102,461 atropelló y causó la muerte al ferroviario Anastasio Montes Castriello, de 44 años, casado y con domicilio en la "Barriada Yagüe", de nuestra ciudad.

El atropello se produjo cuando la víctima reparaba una avería en una motocicleta y acompañado de un hermano que resultó herido de pronóstico reservado. Se trata de Félix Montes Castriello, de 39 años, casado, obrero y con domicilio en Nueva Apertura Zatorre, número 4. Recibió asistencia en la Casa de Socorro de esta ciudad y pasó a otros men.

Conducía el camión José Fernández Infanzón, vecino de Madrid, el cual fue puesto a disposición de la autoridad judicial.

Del suceso instruyó diligencias la Agrupación de tráfico de la Guardia Civil.

## De Aquende CRONICA de MIRANDA y de Allende

### BODAS

Ayer día 11, ante el altar mayor de la iglesia parroquial de Santa María, a las doce de la mañana, contraeron matrimonio enlace la señorita María Nieves García con el joven Genaro Chasco. Apadrinaron a los contrayentes don Isidro Chasco y doña María del Carmen García. Después de la ceremonia, los numerosos invitados fueron obsequiados con un magnífico banquete en el restaurante Campillo, de Las Matillas. A continuación hubo un animado baile amenizado por una orquesta de la localidad. A primeras horas de la noche, los recién casados emprendieron su viaje de luna de miel por diversas capitales españolas. Nuestra cordial enhorabuena.

Asimismo, a las 13 horas del día de ayer, ante el altar mayor de la iglesia de San Nicolás, contraeron matrimonio enlace la señorita Aurora Carranza con el joven Andrés Valmaseda. Apadrinaron a los contrayentes don Antonio López, heredera del novio y don Bernardo Carranza, padre de la novia. Bendijo la unión el reverendo rector de la parroquia, don Alfredo Camarero. Después, los numerosos invitados fueron agasajados con un suculento banquete en el Hotel Neguri. A continuación se organizó un animado baile amenizado por una orquesta local. Por la noche, los recién casados emprendieron su luna de miel, en la que visitarán diversas capitales de la nación. Felicidades.

### ACCIDENTADO CON UN TRACTOR AGRICOLA

Alrededor de las doce de la mañana, cuando se encontraba arando con un tractor don José Luis Lagos y el joven Ulpiano Pérez Villaverde, de 16 años, vecino y natural de Bugado, en una finca cercana al pueblo de Orón, al intentar el llamado Luciano subirse al tractor, accionó la palanca de elevación del arado y éste le aprisionó la pierna izquierda. Inmediatamente fue trasladado al Dispensario de la Cruz Roja de la ciudad, donde se le aplicó fractura total de tibia y peroné de la pierna izquierda, siendo su estado de pronóstico reservado.

### SE SECCIONA DOS DEDOS CON UNA ENFARDADORA DE PAJA

También ayer por la mañana el joven de 21 años, Pedro María Ribera Fernández, de Villabona (Alava), cuando se encontraba trabajando en el campo de paja en el pueblo de Busto de Bureba, se aprisionó una mano con la máquina enfardadora. Inmediatamente de ser retirado de la misma, fue trasladado en automóvil a la Cruz Roja de Miranda, donde fue asistido de un aplastamiento con pérdida de los dedos medio e índice de la mano izquierda.

### VUELTA UN TURISMO EN ARCE

Asimismo, ayer por la mañana, un turismo que circulaba por la carretera de Logroño, de Miranda de Ebro a Arce, al llegar al puente sobre el río Zadora, al tomar la curva hacia la carretera de Logroño a Vitoria, dio la vuelta, sin que afortunadamente su único ocupante y conductor sufriera lesiones de importancia.

### ALGO SOBRE CERDOS

Se ha extendido el rumor en nuestra ciudad, de que nuevamente ha hecho su aparición entre el ganado porcino, la llamada peste africana, lo que ha causado la natural alarma ante los ganaderos y poseedores

de esta raza animal. Nosotros podemos afirmar, según los datos que hemos recabado, que el único cierto es que en algunos pueblos de la Bureba han muerto varios ejemplares porcinos, pero que todos ellos procedían de la misma manada, es decir, que en un reciente mercado que se celebró en Briviesca, un tratante en esta clase de ganado, puso a la venta más de cien ejemplares de cerda, por cierto, a muy bajo precio. Estos animales fueron comprados por labradores y ganaderos de diversos pueblos de la Bureba y estos mismos son los que han sufrido la pérdida por muerte de los dichos cerdos. Por lo demás, aparte de los casos que se han dado en el ganado de la procedencia que hemos citado, ninguno otro se conoce.

Por ello, la alarma está falta de todo fundamento y por ende, la alarma es falsa aun cuando nos consta que el servicio veterinario provincial está investigando las causas de la enfermedad que ha motivado la muerte de esos animales.

noticias

### SE NECESITA ENCARGADO

para granja agrícola y ganadera a doce kilómetros de Miranda. Propio para dos o tres familias con hijos. Buena retribución, casa habitación y leña. Indiferente a su estado civil. Responder en buenos informes. Razón: Corresponsalia de DIARIO DE BURGOS en Miranda de Ebro. Ramón y Cajal, 31. 2º

## Aquí, Aranda

### LA PLAZA DE TOROS

Convocada por el Alcalde, se ha celebrado la anunciada reunión de representantes de las diferentes Peñas Taurinas de la población para estudiar los arreglos necesarios para la Plaza de Toros.

Se acordó proceder al drenaje del ruedo y arreglar los toriles tanto en su estructura como en las puertas.

Para atender a tales gastos se pensó en la fórmula para atenderlos y que probablemente será, como decíamos, por medio de acciones de cubiertas por las Peñas y aficionados, con el fin de que el Ayuntamiento no precise realizar ningún desembolso.

De esta forma, para la próxima temporada, Aranda dispondrá de una excelente Plaza donde pueden celebrarse toda clase de espectáculos taurinos, de acuerdo con la reglamentación de toros y en la que pueda fomentarse la fiesta brava, que tanta aceptación tiene en esta ciudad.

### JUNTA LOCAL DEL PATRONATO DEL GRUPO ESCOLAR "VIRGEN DE LAS VIÑAS"

Se ha reunido la Junta del Patronato del Grupo Escolar "Virgen de las Viñas". En vista de la demanda de matrícula de la población de la barriada de Santa Catalina, donde está enclavado este Grupo, se acordó nombrar, por el momento, dos maestras de sección con carácter interino, pensando también, si el caso lo requiriese, cubrir toda la plantilla en Enero próximo, cuando la ocupación de nuevas viviendas en aquella zona hiciese preciso el funcionamiento del Grupo en su totalidad.

### JUNTA DEL PATRONATO DEL HOSPITAL DE LOS SANTOS REYES

También se ha reunido la Junta del Patronato del Hospital de los Santos Reyes, tratándose de la urgente necesidad de una mejora de sus instalaciones, cuyas obras comenzarán en breve. Con esta mejora se amplía el número de habitaciones individuales.

En esa misma línea de mejora de los servicios se halla la concesión de servicios médicos solicitados por facultativos de Burgos, lo que supondría una mayor ampliación del radio de acción de éstos en nuestro Hospital. Esta medida será estudiada por el Ilustre Ayuntamiento o en próxima sesión, pues a este organismo le compete decidir tan importante materia.

### VIGILIA DE LA ADORACION NOCTURNA POR EL CONCLIO EUCUMENICO

Nuestra Sección al igual que todas las Secciones Adoradoras Nocturnas, celebró Vigilia General Extraordinaria por disposición del Consejo Supremo, la noche del 10 de Octubre de 1962, víspera de la apertura del Concilio, en el Santuario del Corazón de María.

### Un Banco Mundial de alimentos para la lucha contra el hambre

Amarillo, Tejas. — Un líder del Movimiento Rural Católico, el Padre Edward O'Rourke, director de la Conferencia Católica Norteamericana de Vida Rural, ha abogado en esta ciudad por el establecimiento de un "Banco Mundial" de productos agrícolas.

Dijo el Padre O'Rourke que los Estados Unidos y otros países podían contribuir a este depósito universal, cuyas reservas estarían a disposición de cualquier país necesitado.

El plan norteamericano de "Alimentos para la Paz", añadió, "constituye un arma poderosa, pues con él podemos combatir el hambre, fortalecer a los pueblos que mueren a la vida independiente y crear las condiciones para una paz perdurable.

## Hoy, gran velada de boxeo en la Ciudad Deportiva

### Cinco peleas de aficionados y el debut de Marthon como profesional

Hoy, a las siete de la tarde, se celebrará en el frontón cubierto de la Ciudad Deportiva, una gran velada de boxeo, entre los equipos de Madrid y Burgos, en la que se desarrollarán cinco combates de aficionados y uno de profesionales, habiendo despertado un gran interés entre la afición el programa confeccionado. En el cuadro de aficionados, se sabe las cualidades excepcionales que reúnen Pascual García y Julián Vega (Toni Charro), por los brillantes combates que tienen realizados. Estos días se han estado entrenando concienzudamente en el gimnasio, llevando en su interés el demostrar al público una vez más que pueden salir triunfadores con los boxeadores de más nombrados de la actualidad.

### PROFESIONALES

Sexto combate.— R. Marthon, de Burgos, contra José Luis Simon, de Madrid, a seis asaltos de tres minutos.

K. O.

### Patronato de Apuestas Mútnas Deportivas Benéficas

### Delegación de Burgos

### CERCA DE UN MILLAR DE PREMIOS EN LAS CUATRO PRIMERAS JORNADAS.— EN LA JORNADA 4.º UN BOLETO DE CATORCE ACIERTOS CON 36.017,30 PESETAS

La Delegación del Patronato de Apuestas Mútnas Deportivas Benéficas, nos comunica que en la presente temporada que acaba de iniciarse, han resultado premiados en Burgos y provincia, cerca de un millar de boletos en sus tres categorías, distribuidos de la siguiente forma:

Primera jornada.— 5 de 14 aciertos, a 6.110,40 pesetas cada uno; 62 de 13 aciertos, a 405,60 pesetas cada uno; 482 de 12 aciertos, a 57,00 pesetas cada uno.

Segunda jornada.— 3 de 11 aciertos, a 7.899,20 pesetas cada uno.

Tercera jornada.— 1 de 12 aciertos, a 5.311,60 pesetas provisionalmente; 53 de 11 aciertos, a 521,70 pesetas cada uno.

Cuarta jornada.— 1 de 14 aciertos, a 36.017,30 pesetas provisionalmente; 11 de 13 aciertos, a 1.488,00 pesetas cada uno; 212 de 12 aciertos, a 127,50 pesetas cada uno.

## Precios popularísimos para el partido Burgos - Juventud de esta tarde

Tal como hemos venido anunciando, esta tarde contendrán en Zatorre el Burgos y el Juventud, en partido amistoso, que dará comienzo a las cuatro y media de la tarde y servirá de entrenamiento y comprobación para pasado mañana.

Por lo que respecta al equipo del Círculo, Massobrio tiene citados a todos los jugadores que integran la plantilla y es muy posible que todos ellos intervengan a lo largo de la pugna.

En cambio Ortúzar, en evitación, sin duda, de posibles lesiones no por involuntarias menos sensibles, redujo la citación a los siguientes jugadores: Pacheco, De Pablos, Monasterio, Zamora, Arsenio, Ribón, Enrique, Trigo, Liago, Antonio, Tomás, Arauzo, González, Ortega y Méndez.

Veremos, pues, a unos cuantos jugadores blanquinegros cuya actuación interesa presenciar y hasta a pesar pensando en su posible titularidad dentro del equipo.

Y veremos también, cómo no, a ese plantel de jugadores locales que desputan y prometen. En suma, un partido con alicientes para que Zatorre pueda registrar una buena entrada. Los precios serán popularísimos. Lo más caro, tribuna, 25 pesetas para los no socios. Las localidades podrán ser retiradas a mediación de hoy en la taquilla instalada junto al Bar Deportivo y posteriormente en las del propio campo Zatorre.

Los socios femeninos e infantiles bastarán con que presenten el carnet del mes en curso. Los niños y señoritas no socios y los militares pagarán cinco pesetas.

## Cruzó el canal de la Mancha en una lancha hawayana

### Hazaña de un marino surafricano que usó las manos como remos

Londres.— Un hombre ha cruzado el canal de la Mancha en una embarcación ligera "Surfboard".

Frank Chalmers, de 26 años, perteneciente a la Marina surafricana, ha efectuado la travesía en siete horas y media, utilizando un "Surfboard" de 4,5 metros de largo, 45 centímetros de ancho y treinta kilos de peso.

Se trata de una embarcación usada por los hawayanos y que Chalmers ha dirigido utilizando las manos como remos.

Crear puestos de trabajo es la actualidad, la mejor obra de Caridad. Caritas piensa en esto y espera su avida.

## Ciudad Deportiva Militar General Yagüe

### FRONTON CUBIERTO HOY GRAN VELADA DE BOXEO

a las SIETE de la tarde, entre los equipos Madrid - Burgos, en la que debutará el púgil burgalés

### Roberto Marthon como profesional

## NOGAT

### Raticida de rápida acción

AUXILIAR INDISPENSABLE en grandes EXPLOTACIONES

PERFECTAMENTE DIMENSIONADO Y DE UNA ESTABILIDAD SUPERIOR

## HANOMAG BARREIROS

### PERFECCION EN ACCION..!

AGENCIA EN BURGOS: Dilasa

VITORIA, 31 TELEFONOS 3965, 4903 y 4668

## R335

35/38 cv

Responde a todas las necesidades del agricultor y para todos los cultivos

EL MAS VERSATIL DE LOS TRACTORES ESPAÑOL

AUXILIAR INDISPENSABLE en grandes EXPLOTACIONES

PERFECTAMENTE DIMENSIONADO Y DE UNA ESTABILIDAD SUPERIOR

## HANOMAG BARREIROS

PERFECCION EN ACCION..!

AGENCIA EN BURGOS: Dilasa

VITORIA, 31 TELEFONOS 3965, 4903 y 4668

## Inauguración de la Exposición Misional



Como preparación para el "Día del Mundo" e ir despertando inquietudes misionales, el Secretariado de Misiones ha montado la Exposición Misional. En ella han montado sus "stands" el Seminario de Misiones, Hijas del Calvario, Franciscanas Misioneras, Páules e Hijas de la Caridad de la Misión de Cuttack, Capuchinos de Castilla, Capuchinos de la Sabiduría, y Secretariado de Misiones.

La sección del Seminario de Misiones, está presidida por el retrato de Juan XXIII al que acompañan el del Arzobispo de Burgos y el del canónigo D. Gerardo Villota, que puso los cimientos del actual Seminario con la fundación del Seminario de Ultramar.

Debajo hay tres grandes fotografías de una eucaristía arumadora y terminante, el desarrollo alcanzado por el Seminario de Misiones.

En el centro, figura el grupo de los alumnos actuales, otra con una fotografía del Seminario esta cartela

## TOROS

### Pedrosa volverá a torear el domingo, en Barcelona

Después del clamoroso triunfo que alcanzó el pasado domingo en la plaza "Monumental" de Barcelona el diestro burgalés Rafael Pedrosa, le ha sido escriturada por el empresario don Pedro Balaña, otra nueva corrida en aquel ruedo, que será la tercera salida de nuestro torero ante la afición barcelonesa.

Desconocemos el cartel confeccionado para esta corrida que puede significar para Pedrosa la definitiva consagración en plaza de tanta categoría. Lo que sí estamos seguros es que Rafael pondrá todo cuanto esté de su parte para repetir sus éxitos y ganarse los aplausos de la afición catalana. Que la suerte le favorezca y un nuevo triunfo le sirva para abrir las puertas de muchas plazas que para él han permanecido cerradas esta temporada.

**AYER EN ZARAGOZA**

Zaragoza.—Tercera de feria. Lleno. Seis toros, del Conde de Mayalde, difíciles y con mucho nervio. Jaime Ostos, ocaión, una oreja y vuelta en su primero y aplausos en el cuarto. Diego Fuertes triunfó en los dos y le otorgaron tres orejas. Dió dos vueltas al ruedo, entre las aclamaciones del público. Andrés Vázquez, que sustituyó a "El Viti", pites en su primero y un aviso en el último. No obstante, el público le aplaudió.

**NOVIADA EN NERJA**

Málaga.—Por primera vez se ha celebrado una novillada en Nerja. Novillos de Pérez Pacheco. Juanito Jimeno, en su primero, ocaión, dos orejas y vuelta. En el tercero, ocaión, dos orejas, rabo y vuelta. Rafael Valencia, en su primero, gran ocaión, dos orejas, rabo y vuelta al ruedo. En el último, gran ocaión, dos orejas y vuelta. Los dos espadas fueron satados a hombros.

## T. V. Española

- PROGRAMA DE SOBREMESA**
- 2.00: Carta de ajuste.
  - 2.15: Presentación.
  - 2.17: Séptimo arte.
  - 2.30: Programa.
  - 2.45: Plaza de España.
  - 3.00: Telediarlo.
  - 3.25: Bazar.
  - 4.00: Final del programa de sobremesa.
- PROGRAMA ESPECIAL**
- 6.00: Cine para todos.
- PROGRAMA DE NOCHE**
- 7.45: Carta de ajuste.
  - 8.00: Presentación.
  - 8.02: ¡Sí o no!
  - 8.30: Telefilm seriado de largo metraje.
  - 9.25: El tiempo.
  - 9.30: Telediarlo.
  - 9.45: La gente opina.
  - 10.00: Los viernes, concierto.
  - 10.30: Primera fila.
  - 11.30: Telediarlo.
  - 11.45: Versos a media noche.
  - Momento musical.
  - Recorda...
  - 12.00: Cierre.

## Televisores IBERIA Comercial Velo Moto

## Una mañana indescriptible

Por Francisco CAPOTE

Roma (Crónica del corresponsal de "Europa Press", recibida por télex, en exclusiva para DIARIO DE BURGOS).

Estamos, sin duda, ante uno de los acontecimientos más grandes de la Historia que nos ha tocado vivir. Esta fuerza ni pluma a la hora de escribir esta crónica sobre lo que ocurre esta mañana en Roma, Temprano sonaron las campanas. La Ciudad Santa sabía que iba a vivir un acontecimiento muy importante, de trascendencia poco común. También lo sabía el Mundo, sin duda. Hoy todas las campanas del Mundo, muy temprano, han saludado el comienzo del Concilio Euménico Vaticano II. Roma se ha visto sacudida por la emoción de la fecha. Es 11 de Octubre de 1962.

En la apertura del Concilio ha habido cuatro partes. Ha dado comienzo con la procesión de entrada, revestida de la recogida emoción de los que la hemos presenciado. Ha seguido con la llegada del Santo Padre al trono y con el solemne pontifical que ha acompañado esta jornada inaugural. La santa misa —la misa que abre este Concilio, que los observadores de todo el mundo coinciden en calificar de trascendental en los actuales momentos por los que el mundo pasa, ha sido oficiada por el Cardenal Tisserant, decano del Sacro Colegio Cardenalicio.

"Ven, Espíritu Santo, llena, los corazones de tus fieles y enciende en ellos el fuego de tu amor..." Las palabras, en latín, han resonado en la Basílica de San Pedro con un eco especial. Todos los asistentes han invocado la luz del Espíritu Santo para este Concilio. También el Papa estaba de rodillas en esos momentos.

Algo después de las once de la mañana ha terminado la santa misa. Entonces ha dado comienzo la apertura del Concilio propiamente dicha. Los clérigos capellanes han colocado un altar especial, en donde el secretario general del Concilio, el Cardenal Felici, ha procedido a la entronización del libro del Evangelio. Estábamos ya en la parte final de una larga serie de acontecimientos. Fue el 25 de Enero cuando, todavía en 1959, Juan XXIII anunció, en la Basílica de San Pedro, de Roma, el Concilio. Desde entonces, en una larga cadena de reuniones de la Comisión central, se fueron perfilando las que habrían de ser líneas principales del Concilio Euménico Vaticano II.

La parte final de esta ceremonia se ha caracterizado, también, por la solemnidad y la emoción. Tras la entronización del código del Evangelio por el secretario general del Concilio, han seguido cinco ceremonias a cual más solemne. Los Cardenales y los Padres conciliares han dado testimonio de obediencia al Papa. Después, Su Santidad el Papa ha hecho profesión de fe, profesión que han hecho a continuación todos los Padres Conciliares, contestando a la invocación del secretario general del Concilio.

Más tarde, se han cantado las preces escogidas para el comienzo del Concilio, pidiendo la luz para todos aquellos que van a intervenir en él, y, por último, antes de la alocución del Sumo Pontífice, se ha procedido al canto del Evangelio, primero en latín y después en griego, según el texto de San Mateo.

La alocución del Santo Padre ha cerrado esta parte final de la ceremonia de apertura del Concilio, en el que todo el Orbe se ha dado cita, para oír, una vez más, la voz de la Iglesia, que va a dirigirse al Mundo a través de este acontecimiento singular.

A las doce y media de la mañana, la voz del Papa, en latín, daba al Mundo noticia de lo que la Iglesia espera del Concilio. "Ven, hermanos: Hoy la Santa Madre Iglesia se regocija..." El Concilio Euménico Vaticano II acababa de comenzar.

## Carta a un señor sobre el Concilio

Por José M. PÉREZ LOZANO

a cuestiones, es difícil, desde luego, entender el Concilio. Si millones de Prelados —por vez primera en la historia de la Iglesia— Prelados de todas las razas, lenguas y países —prueba de la universalidad de la Iglesia—, si todos estos pastores se reúnen en Roma durante muchos meses, no es, seguro, para tratar de simplezas. Lo que les lleva a Roma es el amor común que todos tienen por usted. Su deseo de hacer su cristianismo aún más sencillo, más verdadero, más eficaz. Su objetivo es uno solo y bien simple: que usted y los suyos y nosotros y todos nos salvemos. Fíjese, por tanto, si el Concilio es cosa de usted.

Yo quisiera invitarle a que meditara sobre ese cristianismo suyo, cerrado y cerril, individualista y anárquico. La Iglesia —que es usted— significa etimológicamente (asamblea), comunidad. Una junta de grillos locos nunca será una comunidad de grillos. Ese cristianismo del cumplimiento de los preceptos negativos no sirve para nada. Es necesario que usted salga de su aislamiento, que se sienta usted parte de un todo, que sepa que es usted una pieza de máquina que debe estar útil, engrasada y dispuesta a colaborar con el resto de la máquina. Cuando en una vea se produce una embolia, sufre todo el cuerpo. Cuando usted hace la Iglesia por su cuenta, no hace usted Iglesia.

Ojo al periódico, mi amigo. También por primera vez en la Historia, el Mundo va a vivir prácticamente al día y aún al instante, un Concilio Universal. La televisión y el Telstar, la radio y los periódicos, van a intentar ahora su más fabulosa aventura. Situar en una encrucijada del espacio y del tiempo la atención de millones y millones de hombres. Aunque sólo fuese por el acto de solidaridad y coincidencia humana que esto supone, ya sería útil el Concilio.

No se fie, pues, de las charlas del café. Infórmese bien y viva, desde su casa y su trabajo, esta emocionante aventura de la Iglesia, donde el mejor piloto, el Espíritu Santo, está al timón y elimina así la posibilidad de riesgo.

## Carta de Madrid

### Madrid. (Crónica de DIARIO DE BURGOS)

Es bien sabido y sufrido que cuando se lleva a cabo una obra de reforma de una tienda se planta en la acera un muro muy bien pintado y que apenas deja pasar al pobre peatón. Paga el comerciante un tremendo impuesto municipal por ocupación de la vía pública, pero allí queda la ocupación durante ocho días o durante dos meses. Pues bien, en la calle de La Luna, que tiene cuatro metros de anchura y medio de aceras, se ha levantado una vallita que se comió totalmente la acera. Para pasar hay que pisar el arroyo. Y esto es jugarse la vida, porque por allí pasan continuamente automóviles, camiones, motocicletas y el encargado de la obra ha tenido la genial idea de colocar en el centro del muro un burladero, claro que es unipersonal, pero utilísimo. Creemos que habrá salvado más de una vida. Lo malo será que los turistas dirán ahora que en España hay burladeros por las calles.

El gobernador de Burgos no tiene un momento de reposo en su visita a Madrid. Ministros, directores generales, Ingenieros, medios sindicados, oyen atentamente sus informaciones sobre los problemas burgaleses. La economía de Burgos, siempre precaria —ha declarado el señor Perla— está agravada ahora por una serie de malas cosechas, lo que ofrece un porvenir inquietante. La de patata es la quinta parte de lo normal y aun no se sabe lo que

pasará con la de remolacha. Sus preocupaciones futuras están impregnadas de mejoras en la política del campo: concentraciones parcelarias, cooperativas y ordenación agraria, y en lo social, la creciente emigración de los hombres del campo.

Maravilloso campaneó matinal, como en todo el orbe católico.

—Esta tarde ha recibido sepultura los restos mortales de la que fue gran actriz, Irene López Heredia, fallecida a causa de un proceso canceroso.

—Lluvia y descenso de la temperatura.

—Con todo respeto hemos dado entrada en nuestro fichero de palabras tremendas al vocablo "eucaristía".

—Felicidades, Pilar.

NOTICIAS BREVES

—Esta tarde ha recibido sepultura los restos mortales de la que fue gran actriz, Irene López Heredia, fallecida a causa de un proceso canceroso.

—Lluvia y descenso de la temperatura.

—Con todo respeto hemos dado entrada en nuestro fichero de palabras tremendas al vocablo "eucaristía".

—Felicidades, Pilar.

—Esta tarde ha recibido sepultura los restos mortales de la que fue gran actriz, Irene López Heredia, fallecida a causa de un proceso canceroso.

—Lluvia y descenso de la temperatura.

—Con todo respeto hemos dado entrada en nuestro fichero de palabras tremendas al vocablo "eucaristía".

—Felicidades, Pilar.

—Esta tarde ha recibido sepultura los restos mortales de la que fue gran actriz, Irene López Heredia, fallecida a causa de un proceso canceroso.

—Lluvia y descenso de la temperatura.

—Con todo respeto hemos dado entrada en nuestro fichero de palabras tremendas al vocablo "eucaristía".

—Felicidades, Pilar.

—Esta tarde ha recibido sepultura los restos mortales de la que fue gran actriz, Irene López Heredia, fallecida a causa de un proceso canceroso.

—Lluvia y descenso de la temperatura.

—Con todo respeto hemos dado entrada en nuestro fichero de palabras tremendas al vocablo "eucaristía".

—Felicidades, Pilar.

—Esta tarde ha recibido sepultura los restos mortales de la que fue gran actriz, Irene López Heredia, fallecida a causa de un proceso canceroso.

—Lluvia y descenso de la temperatura.

—Con todo respeto hemos dado entrada en nuestro fichero de palabras tremendas al vocablo "eucaristía".

—Felicidades, Pilar.

—Esta tarde ha recibido sepultura los restos mortales de la que fue gran actriz, Irene López Heredia, fallecida a causa de un proceso canceroso.

—Lluvia y descenso de la temperatura.

—Con todo respeto hemos dado entrada en nuestro fichero de palabras tremendas al vocablo "eucaristía".

—Felicidades, Pilar.

—Esta tarde ha recibido sepultura los restos mortales de la que fue gran actriz, Irene López Heredia, fallecida a causa de un proceso canceroso.

Cada día UNA NOTA curiosa

Según un periodista egipcio, el "twist" es el baile más decente

«Debería ser enseñado en las escuelas»

El Cairo. — Ali Amin, director de la revista "Al Mussawar" —editada por el periódico "Al Akhbar"— ha declarado que el "twist", prohibido oficialmente en Egipto, es el baile "más decente", ya que el bailarín ni siquiera toca a su pareja, como ocurre con el tango, la rumba y también con el vals.

Amin escribe que en su reciente visita a Inglaterra, vio cómo todo el mundo ballaba el "twist".

Añadió que no encontraba ninguna base para la prohibición de este baile, entre otras cosas, porque es beneficioso para los propios bailarines, ya que reduce su peso.

"El "twist" debería ser enseñado en las escuelas", terminó diciendo el periodista.

¡Comerciantes!  
¡Industriales!  
¡Empresarios!

## LA CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO CATOLICO

Para conmemorar el

### «DIA UNIVERSAL DEL AHORRO»

concede gran número de premios a los trabajadores o empleados que lleven más de 25 años consecutivos prestando servicios en el mismo taller, fábrica, empresa, comercio, etc., siendo preferidos los que cuenten más antigüedad en el trabajo.

Solicite información en nuestras oficinas y favorecerá a sus productores.

CONCURSO NACIONAL DE FOTOGRAFIA

## CASTILLOS DE ESPAÑA

organizado por la Asociación Española de Amigos de los Castillos, la Federación Española de Arte Fotográfico, El Comercio Adherido y MAFE-PERUTZ.

A PETICION DE NUMEROSOS AFICIONADOS Y PROFESIONALES DE LA FOTOGRAFIA, LA COMISION ORGANIZADORA HA APLAZADO HASTA EL

### 15 de Noviembre

EL FINAL DE ESTE CONCURSO

Fida las bases a su proveedor habitual, o a MAFE-PERUTZ. Edificio España, Madrid (13).

# PERUTZ

MEJORA EL ORIGINAL

## PERFECCION EN ACCION...



Hay que ganar tierras para la agricultura. Terrenos incultos se preparan para su explotación. En el duro y pesado trabajo de arrancar y mover las tierras, el tractor Hanomag Barreiros R-545 de 65 CV., con hoja Bulldozer, presta eficiente servicio.

Los trabajos de nivelación son tarea fácil si se hacen con estos potentes y robustos tractores. Aunque el trabajo es duro y pesado, el tractor es cómodo y su motor trabaja descansado. — (Iberfoto).

## HUMOR



FILATELICO

—Y su hija ¿cuántos sellos aporta al matrimonio?